115 32 61-26 (910)

ZENOAH®

GB **OWNER'S MANUAL**

FR **MODE D'EMPLOI**

ES **MANUAL DE INSTRUCCIONES**

中文 **用户手册**

한국어 **사용 설명서**

GB **BLOWERS**

FR **SOUFFLEURS**

ES **SOPLADOR DE MOCHILA**

中文 **风机**

한국어 송풍기

EB4300
EB6200

GB **EXPLANATION OF SYMBOLS AND SAFETY WARNINGS**

FR **EXPLICATION DES SYMBOLES ET REGLES DE SECURITE**

ES **EXPLICACION SIMBOLOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD**

中文 **标签和安全警告说明**

한국어 기호 및 안전 경고 설명

– Read operator's instruction book before operating this machine.
– Lire le manuel avant d'utiliser cette machine.
– Antes de utilizar esta máquina, leer el manual de instrucciones.
– 使用本机器前请务必仔细阅读本使用说明书。
– 본 기계를 작동시키기 전에 사용 지침을 읽으십시오.

– Wear head, eye and ear protection.
– Porter casque, visière et protège-oreilles.
– Llevar casco, gafas y auriculares de protección.
– 穿戴头、眼及耳朵的保护装置。
– 머리, 눈, 귀 보호 장구를 착용하십시오.

– Read, understand and follow all warnings.
– Lisez, cherchez à comprendre et suivez toutes les instructions.
– Lea, comprenda y siga todas las advertencias.
– 使用本产品前，请务必仔细阅读并理解本说明书，并注意本说明书中的警告标志。
– 모든 경고 안내문을 읽고 이해한 후 따르십시오.

WARNING!!!
RISK OF DAMAGING HEARING
Wear head, eye and ear protection.

ATTENTION!!!
DANGER D'ATTEINTE A L'OUIE
Porter casque, visière et protège-oreilles.

ATENCION!!!
RIESGO DE DAÑO AUDITIVO
Llevar casco, gafas y auriculares de protección.

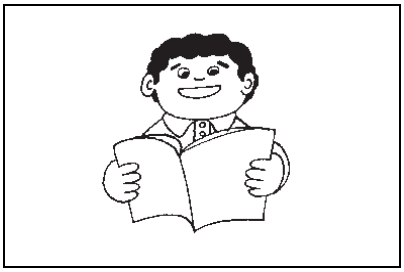
警告!!!
小心损伤听力!
穿戴头部、眼镜及耳朵的防护装置。

경고!!!
청력 손상 위험
머리, 눈, 귀 보호 장구를 착용하십시오.

MODEL MODELE MODELO 型号 모델	SOUND LEVEL NIVEAU SONORE NIVEL DE SONIDO 声音分贝值 소음 수준	
	ISO 11094	
	LwA	
	measured	guaranteed
EB4300 (41.5cm^3)	103.7dB(A)	103.7dB(A)
EB6200 (62.0cm^3)	107.95dB(A)	110dB(A)

English

- **Read this blowers Owner/Operator Manual carefully. Be sure you understand how to operate this unit properly before you use it. Failure to do so could result in serious injury.**
- **Be sure to keep this manual handy so that you may refer to it later whenever any questions arise. Also note that you are requested to contact the dealer from whom you purchased the product for assistance in the event that you have any questions which cannot be answered herein.**
- **Always be sure to include this manual when selling, lending, or otherwise transferring the ownership of this product.**
- **Please check and follow the local regulations.**



Français

- **Lire attentivement ce mode d'emploi du souffleurs. S'assurer de bien comprendre son fonctionnement avant toute utilisation. Ce sont des précautions à prendre qui, faute d'être observées, pourraient entraîner des blessures graves.**
- **Conserver ce mode d'emploi dans un endroit pratique, afin de pouvoir le consulter ultérieurement en cas de problème. Noter également qu'il est indispensable de prendre contact avec votre revendeur pour de l'assistance technique au cas où vos questions sont restées sans réponse.**
- **Toujours joindre ce mode d'emploi en cas de vente, de location ou de tout autre transfert de propriété de cet appareil.**
- **Prière de consulter et respecter la réglementation locale.**

CONTENTS

SAFETY PRECAUTIONS.....6
PARTS LOCATION &
SPECIFICATIONS 10
SET UP 12
FUEL.....14
OPERATION 20
MAINTENANCE 22
STORAGE.....28
LIMITED WARRANTY.....30

TABLE DES MATIERES

PRECAUTIONS DE SECURITE..... 6
EMPLACEMENT DES PIECES ET
SPECIFICATIONS..... 10
INSTALLATION 12
CARBURANT 14
FONCTIONNEMENT 20
ENTRETIEN 22
STOCKAGE..... 28
LIMITATION DE LA GARANTIE..... 30

Español

- **Lea este manual del operario de su soplador de mochila atentamente. Asegúrese de queha comprendido cómo se hace funcionar correctamente esta unidad antes de proceder a su utilización. De lo contrario podrían producirse graves lesiones.**
- **Asegúrese de tener este manual a mano, de manera que pueda consultarlo más adelante cada vez que tenga alguna duda. Además observe que le rogamos que se ponga en contacto con el distribuidor donde haya adquirido el producto para que le asista en el caso de que tenga alguna duda que no pueda ser despejada por medio del manual.**
- **Asegúrese siempre de incluir este manual en el caso de venta, préstamo o que de alguna otra manera transfiera la propiedad de este producto.**
- **Por favor compruebe y siga las normativas locales.**

中文

- **使用前，请认真阅读本使用说明书，确保完全理解并掌握如何正确使用。否则，可能导致严重后果。**
- **请妥善保管本使用说明书，以备随时查阅。并记下本风机经销商联系方式，以备您有疑问时，随时咨询。**
- **将本产品出售或外借或转让时，请将本使用说明书也一同交给对方。**
- **请查阅并遵守当地法律法规。**

한국어

- 본 송풍기 사용/작동 설명서를 주의 깊게 읽으십시오. 본 장치를 사용하기 전에 올바른 사용 방법을 반드시 숙지하도록 하십시오. 그렇지 않을 경우 심각한 부상으로 이어질 수 있습니다.
- 궁금한 사항이 생길 경우 언제라도 참고할 수 있도록 본 설명서를 찾기 쉬운 장소에 보관하십시오. 또한 본 사용 설명서를 통해 답을 얻을 수 없는 사항이 발생할 경우, 해당 제품을 구입한 특약점으로 연락해 도움을 요청할 수 있습니다.
- 본 제품을 판매, 대여하거나 기타 소유권을 이전하실 경우, 항상 본 설명서를 제품에 함께 포함시키도록 하십시오.
- 현지 법 규정을 확인하고 준수하십시오.

ÍNDICE

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD ... 7
UBICACIÓN Y ESPECIFICACIONES DE PIEZAS ... 11
MONTAJE ... 13
COMBUSTIBLE ... 15
FUNCIONAMIENTO ... 21
MANTENIMIENTO ... 23
ALMACENAMIENTO ... 29
GARANTÍA LIMITADA ... 31

目录

安全注意事项 ... 7
整机分解图 ... 11
安装 ... 13
燃油 ... 15
操作 ... 21
维护保养 ... 23
存放 ... 29
质保 ... 31

목차

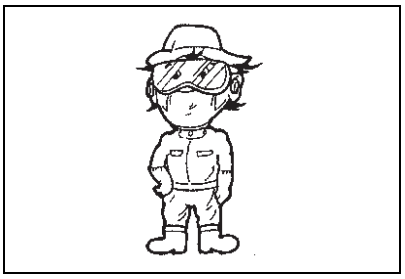
안전 주의 사항 ... 7
부품 위치 및 사양 ... 11
설치 ... 13
연료 ... 15
작동 ... 21
정비 ... 23
보관 ... 29
제한적 보증 ... 31

English

SAFETY PRECAUTIONS

OPERATOR

- Refrain from operating the blower if you are tired, ill, or upset, or if you are under the influence of alcohol, drugs or medication.
- Always wear eye protection goggles, substantial footwear, a longsleeved shirt, a hat, a dust mask, and long pants.
- If you have long hair, tie it up and put it inside the head protection not to be inhaled.
- Always wear ear protectors to protect your ears from engine noise.
- Wear anti-slip work gloves which can help to grip the handle easier.
- A person who is within a perimeter of 15m (50ft) should wear the same proper protective equipment as the user.

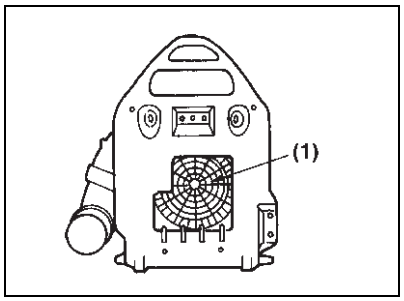


USE OF BLOWER

- Each time before starting the engine, inspect the entire unit to see if every part is in good order and is securely tightened in place. If any damage is found in the fuel line, the exhaust line, the ignition wiring, avoid using the blower and have the part repaired.

- **Never use the blower without the screen at the air intake of the blower. Before each use, check that the screen is attached in place and is free from any damage.**

- Before operation, confirm that the catching SCREW on the AIR INLET SCREEN is not loose. If loose, tighten it.



(1) Air inlet screen

- Avoid allowing children to use the blower. Make sure that each person you authorize to operate the blower understands all of the safety rules in this manual.
- Avoid using any accessory or attachment other than those bearing the ZENOAH mark for use with the blower.
- When suspending a job or inspecting the blower, be sure to stop engine.
- Drain the fuel from the fuel tank before transporting or storing the blower.

Français

PRECAUTIONS DE SECURITE

OPERATEUR

- Ne pas utiliser la soufflerie en cas de fatigue, de maladie ou de contrariété, ou sous l'effet de l'alcool, de la drogue ou des médicaments.
- Toujours porter des lunettes de protection, des chaussures adéquates, une chemise à manches longues, un casque, un masque à poussières, et un pantalon.
- Si vous portez des longs cheveux, les attacher et les placer à l' intérieur de la protection de tête afin qu' ils ne soient pas aspirés.
- Toujours porter des équipements de protection des oreilles afin de protéger vos oreilles contre le bruit du moteur.
- Porter des gants de travail antidérapants afin de pouvoir saisir le manche plus facilement.
- Toute personne se trouvant dans un périmètre inférieur à 15 m doit porter le même équipement de protection que l' utilisateur.

UTILISATION DE LA SOUFFLERIE

- Chaque fois avant de démarrer le moteur, vérifier l'unité entière afin de voir si toutes les pièces sont en bon état et correctement fixées en place. Si une défaillance est constatée dans la ligne de carburant, la ligne d'échappement, le câblage d'allumage, éviter d'utiliser la soufflerie et faire réparer les pièces.

- **Ne jamais utiliser la soufflerie sans la grille d'admission d'air de la soufflerie. Avant chaque utilisation, vérifier que la grille est fixée en place et qu'elle est sans défaut.**

- Avant l'opération, s'assurer que la vis de prise sur l'écran d' entrée d'air n'est pas desserrée. Si elle l'est, la serrer

(1) Grille d' admission d' air

- Empêcher les enfants de jouer avec la soufflerie. Vérifier que chaque personne autorisée à utiliser la soufflerie a bien compris toutes les régles de sécurité décrites dans ce manuel.
- Eviter d'utiliser tout accessoire ou pièce rattachée autre que celle portant la marque ZENOAH avec la soufflerie.
- Lors de l'interruption d'un travail ou de la vérification de la soufflerie, arrêter le moteur.
- Vidanger le carburant du réservoir à carburant avant de transporter ou de ranger la soufflerie.

Español

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

USUARIO

- No utilice el soplador si se encuentra cansado, enfermo o molesto, o si está bajo la influencia del alcohol, drogas o fármacos.
- Lleve siempre gafas de protección, calzado adecuado, una camisa de manga larga, un gorro, una careta contra el polvo y pantalones largos.
- Si tiene el cabello largo, tómelo hacia arriba e introduzcalo dentro de la protección para la cabeza para no inhalarlo.
- Protéjase siempre los oídos del ruido del motor.
- Use guantes antideslizantes que ayuden a sujetar la manilla más fácilmente.
- Una persona que esté dentro de un perímetro de 15 m (50 pies) debe usar el mismo equipo de protección apropiado como el usuario.

USO DEL SOPLADOR

- Antes de poner en marcha el motor, inspeccione siempre todo el aparato para ver si todas las piezas están bien y correctamente situadas en su sitio. Si observa algún deterioro en el conducto de combustible, el tubo de escape o el cableado de encendido, no utilice el soplador, y repare la pieza.

- **No utilice nunca el soplador sin el filtro situado en la entrada de aire. Antes de cada uso, compruebe que el filtro está bien colocado y que no se observan daños.**

- Antes del funcionamiento, confirme que no esté suelto el TORNILLO limitador en la PANTALLA DE ENTRADA DE AIRE. Si está suelto, apriételo.

(1) Filtro de la entrada de aire

- No permita que los niños usen el soplador. Asegúrese de que toda persona a la que usted autorice a usar el soplador entiende todas las normas de seguridad contenidas en este manual.
- Evite utilizar accesorios o elementos auxiliares que no sean de la marca ZENOAH.
- Si interrumpe el trabajo o inspecciona el soplador, asegúrese de apagar el motor.
- Vacíe el depósito de combustible antes de transportar o guardar el soplador.

中文

安全注意事项

操作人员

- 当疲劳、疾病、烦躁、饮酒、吸毒或服用药物时，请勿使用本产品。
- 请配戴防护眼镜、穿结实的鞋子和长袖上衣、戴好帽子和防尘面罩以及穿上长裤。
- 长发操作者，清务必将长发塞入头盔中并确保不会掉出。
- 为了避免发动机噪音损伤您的听力，请配戴耳罩。
- 使用防滑手套，以便抓牢机器。
- 现场距离使用机器15m(50ft)内的人员，需按上述要求着装。

风机的使用

- 每次使用本风机前，先检查机器各部件以确保其正常。若发现油路、排气管和点火系统有异，请不要使用，并对相应部件进行维修。

- **若进气口没有隔离筛网，请不要使用。每次使用前，都需要检查隔离筛网是否完全，并位置正确。**

- 使用前，检查进气孔隔离筛网固定螺丝是否松动。若松动，则紧固之。

(1) 进气口隔离筛

- 儿童不允许使用本机器，所有操作者都必须很好的掌握本使用说明书所述内容。
- 请不要在本风机上使用非 ZENOAH 的任何附件或部件。
- 工作终止或检查风机时，请务必先停机。
- 储藏，运输本机时，放干油箱中的全部燃油

한국어

안전 주의 사항

운전자

- 피곤하거나 아프거나 흥분 상태인 경우, 또는 알코올류, 마약, 약물 등을 복용한 상태에서는 송풍기를 작동하지 않도록 하십시오.
- 반드시 눈 보호용 안경, 견고한 신발, 긴소매 상의, 모자, 방진 마스크 및 긴 바지를 착용하십시오.
- 머리가 긴 경우, 머리를 묶어 머리 보호 장구 안으로 밀어넣어 빨려 들어가지 않도록 하십시오.
- 항상 귀 보호 장구를 착용해 엔진 소음으로부터 청력을 보호하십시오.
- 핸들을 쥐기 쉽도록 미끄러짐 방지 장갑을 착용하십시오.
- 15 미터(50 피트) 반경 이내에 있는 사람은 장비 사용자와 동일한 보호 장구를 착용해야 합니다.

송풍기 사용

- 매번 엔진을 작동하기 전에는 항상 장비를 점검해 각 부품이 양호한 상태인지, 제자리에 단단히 고정되어 있는지 확인하십시오. 연료선, 배기선, 점화 전선 등에 손상된 곳이 있는 경우, 송풍기를 작동시키지 말고 해당 부품을 수리하십시오.

- **송풍기의 공기 흡입구에 철망이 없는 경우 절대 송풍기를 작동시키지 마십시오. 매번 사용하기 전에 철망이 제자리에 부착되어 있고 손상 부위가 없는지 확인하십시오.**

- 작동시키기 전에 공기 흡입구 철망의 조임 나사가 단단히 조여진 상태인지 확인하십시오. 느슨한 상태인 경우 단단히 조이십시오.

(1) 공기 흡입구 철망

- 어린이는 송풍기를 사용하지 못하도록 하십시오. 송풍기 작동을 허가받은 모든 운전자는 반드시 본 설명서의 안전 규칙을 빠짐없이 이해해야 합니다.
- 액세서리 및 부착품은 반드시 본 송풍기와 함께 사용하도록 된 "ZENOAH" 표시가 있는 제품 외에는 사용하지 마십시오.
- 작업을 잠시 중단하거나 송풍기 점검 시 반드시 엔진을 멈추십시오.
- 송풍기를 이동하거나 보관할 때는 반드시 그 전에 연료 탱크에서 연료를 모두 제거하십시오.

English

SAFETY PRECAUTIONS

- When storing the blower, choose a space indoors free from moisture and out of the reach of children.
- Examine the blower at intervals for loose fasteners and rusted or damaged parts. Use special **care around the fuel line, the muffler, and the ignition wiring.**
- All engine service except for those described in this manual should be performed by competent service personnel. Improper service to the blower fan and muffler could cause a hazardous failure.

WORKING CONDITION

- **Avoid running the engine indoors. The exhaust gases conain harmful carbon monoxide.**
- Check the work area and remove or cover all valuables that may be damaged by the air blast or thrown debris.
- Keep open flames and sparks away from the area where fuel is handled or stored. Mix and store fuel only in a marked container. **Never smoke while refueling the blower. Make sure to stop the engine before refueling. The fuel is highly flammable.** Wipe off any spilled fuel and tighten the fuel cap securely. Move at least 3m (10 ft) away from the fueling spot before starting the engine.
- Keep operation area clear of all persons, particularly small children and pets. Injury may result from thrown debris.
- Never direct the blower nozzle toward persons or a fire.
- Avoid using the blower where stable footing and balance are not assured.

■ AVOID NOISE PROBLEM

Check and follow the local regulations as to sound level and hours of operations for blower.

Français

PRECAUTIONS DE SECURITE

- Lors du rangement de la soufflerie, choisir un endroit à l'intérieur exempt d'humidité et hors de portée des enfants.
- Examiner la soufflerie périodiquement pour rechercher des fixations desserrées et rouillées ou des pièces endommagées. Faire très attention **autour de la ligne de carburant, de l'échappement, et du câblage d'allumage.**
- Toute réparation du moteur, excepté celle décrite dans ce manuel, doit être effectuée par un dépanneur qualifié. Une réparation incorrecte du ventilateur de la soufflerie et de l'échappement pourrait provoquer une défaillance dangereuse.

CONDITIONS DE TRAVAIL

- **Eviter de faire tourner le moteur à l'intérieur. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone dangereux.**
- Vérifier la zone de travail et retirer tous les objets de valeur qui risquent être endommagés par le vent de soufflage ou les débris projetés.
- Eloigner les flammes nues et les étincelles de la zone d'utilisation ou de stockage du carburant. Ne mélanger et stocker le carburant que dans un bidon marqué. **Ne jamais fumer pendant le ravitaillement. Vérifier que le moteur est arrêté avant de ravitailler en carburant. Le carburant est très inflammable.** Essuyer tout carburant renversé et serrer fermement le bouchon à carburant. S'éloigner au moins de 3 m (10 pieds) de l'endroit de ravitaillement avant de démarrer le moteur.
- Eloigner de la zone de travail toute personne, en particulier de jeunes enfants et des animaux. Des blessures risquent d'être provoquées par des débris volants.
- Ne jamais diriger le gicleur de la soufflerie vers des personnes ou vers un feu.
- Eviter d'utiliser la soufflerie, lorsqu'aucun point d'appui stable et équilibre ne sont assurés.

■ EVITER LES PROBLEMES DE BRUIT

Consulter et respecter la réglementation locale concernant le niveau sonore et les heures d' utilisation d' un soufleur.

Español

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

- Al guardar el soplador, escoja un lugar cerrado sin humedad y fuera del alcance de los niños.
- Examine el soplador periódicamente para ver si hay alguna sujeción suelta o alguna pieza oxidada o dañada. Tenga especial cuidado **alrededor del conducto de combustible, el silenciador de escape y el cableado de encendido.**
- El servicio técnico del motor, excepto las operaciones descritas en este manual, debe ser realizado por personal técnico competente. Un servicio técnico inadecuado en el ventilador y el silenciador de escape puede dar lugar a un fallo peligroso.

CONDICIONES DE FUNCIONAMIENTO

- **No haga funcionar el soplador en un recinto cerrado; los gases que expulsa contienen monóxido de carbono, que es una sustancia peligrosa.**
- Revise la zona de trabajo y retire o cubra todos los objetos que pueden resultar dañados por el chorro de aire o por materiales arrojados sobre ellos.
- No encienda llamas ni chispas en la zona en la que vaya a manejar o guardar combustible. Para mezclar o guardar combustible utilice sólo un recipiente identificado con una etiqueta. **Nunca fume mientras llena el depósito de combustible del soplador. Antes de hacerlo, asegúrese de haber apagado el motor. El combustible es muy inflamable.** Seque todo combustible derramado y apriete bien la tapa del depósito. Antes de encender el motor, apártese al menos 3 metros (10 pies) del sitio donde ha llenado el depósito.
- En la zona de trabajo no debe haber nadie, en especial niños pequeños y animales, ya que podrían sufrir daños por materiales volátiles.
- No oriente la boquilla del soplador directamente hacia las personas ni hacia un fuego.
- No utilice el soplador en lugares en los que no esté seguro de poder pisar con estabilidad y equilibrio.

■ EVITE PROBLEMAS DE RUIDO

Compruebe y siga las normativas locales respecto a los niveles de sonido y horas de funcionamiento para el uso del soplador.

中文

安全注意事项

- 机器应存放于干燥且儿童不能到达的室内。
- 定期检查紧固件有无松动，机体有无锈蚀、损伤。特别**是油路，消音器和点火系统**。
- 本使用说明书未提及的维修事项，非经 ZENOAH 专业人员的允许，不得实行错误的维修风机、消音器等，否则可能导致整机的故障。

工作环境

- **不要在室内或封闭的环境中使用本机器，其排出的尾气中含有致命的一氧化碳。**
- 检查工作场所，搬运或遮盖重要部件，以免被风吹走或损害。
- 储油现场、配油现场、加油现场都严禁烟火，配油需用专用的配比壶，**加油时必须先停机且不得吸烟。由于燃油的高可燃性**，加好油后，务必拧紧油箱盖，并擦拭干净溅出的燃油，起动地点应距离加油地点至少 3m (10ft)。
- 确保操作现场没有闲杂人员，特别是儿童及宠物，否则容易导致事故。
- 任何情况下，出风口都不能对着人或火源。
- 在操作人员容易摔倒或失去平衡的场所禁止使用。

■ 噪声问题

请遵守当地对于噪音的规定，并合理安排使用时间。

한국어

안전 주의 사항

- 송풍기를 보관할 때는 건조하고 어린이의 손이 닫지 않는 실내 공간을 이용하십시오.
- 송풍기를 정기적으로 점검해 느슨해진 연결부는 없는지, 녹슬거나 손상된 부품은 없는지 확인하십시오. **연료선, 소음기, 점화 전선 주변은 특히** 주의해 점검하십시오.
- 본 설명서에 수록된 정비 작업을 제외한 일체의 엔진 정비는 전문 정비 담당자가 수행해야 합니다. 송풍기 팬 및 소음기를 잘못 정비할 경우, 위험한 오작동이 발생할 수 있습니다.

작업 환경

- **엔진을 실내에서 작동시키지 마십시오. 배기 가스에는 유해한 일산화탄소가 함유되어 있습니다.**
- 작업 현장을 확인해 보고 강한 바람 또는 바람에 날린 파편으로 인해 손상될 수 있는 일체의 귀중품들은 치우거나 덮어씌우십시오.
- 연료를 다루거나 보관하는 곳 부근에서는 불을 피우거나 스파크가 튀지 않도록 하십시오. 연료는 반드시 표시가 된 용기를 사용해 혼합하거나 보관하십시오. **송풍기에 연료를 주입할 때는 절대 흡연하지 마십시오. 연료 주입 전 반드시 엔진 작동을 중단시키십시오. 연료는 매우 인화성이 높습니다.** 흘린 연료는 완전히 닦아 내고 연료 캡을 단단히 조여 닫으십시오. 엔진 작동 전에 연료를 주입한 지점에서 최소 3 미터(10 피트)를 이동하십시오.
- 송풍기 작동 구역에는 다른 사람, 특히 어린이 및 애완 동물이 들어오지 않도록 하십시오. 파편이 날려 부상을 당할 수 있습니다.
- 송풍기 노즐이 절대 사람이나 불을 향하지 않도록 하십시오.
- 발을 디디는 곳이 불안정하거나 불균형한 곳에서는 송풍기를 사용하지 마십시오.

■ 소음 관련 문제를 예방하십시오.

소음 수치 및 송풍기 작동 시간과 관련한 현지 법 규정을 확인하고 준수하십시오.

English

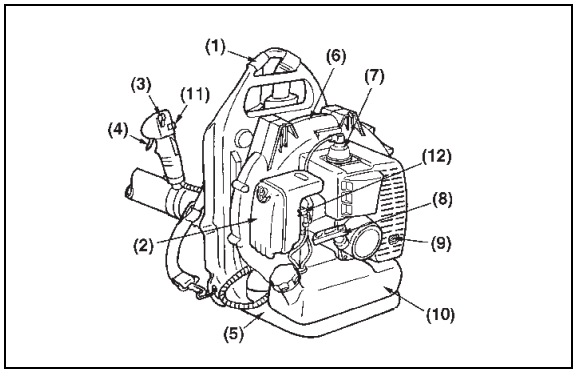
PARTS LOCATION

1. SHOULDER STRAP
2. AIR CLEANER
3. STOP SWITCH
4. THROTTLE LEVER
5. FRAME
6. BLOWER HOUSING
7. SPARK PLUG CAP
8. RECOIL STARTER
9. EXHAUST OUTLET
10. FUEL TANK
11. STARTER LOCK BUTTON
12. CHOKE LEVER

Français

EMPLACEMENT DES PIECES

1. CHASSIS
2. FILTRE A AIR
3. COMMUTATEUR D'ARRET
4. LEVIER DE COMMANDE DES GAZ
5. BANDOULIERE D'EPAULE
6. CARTER DE LA SOUFFLERIE
7. BOUCHON DE BOUGIE
8. STARTER DE RECUL
9. SORTIE D'ECHAPPEMENT
10. RESERVOIR A CARBURANT
11. TOUCHE DE BLOCAGE DU DEMARRAGE
12. LEVIER D'ETRANGLEUR



SPECIFICATIONS

MODEL		EB4300	EB6200
Dimensions (L × W × H)	mm (in)	335×454×495 (13.2×17.9×19.5)	336×454×495 (13.2×17.9×19.5)
Dry Weight	kg (lbs)	8.5 (18.7)	9.1 (20.1)
Fuel Tank Capacity	liter (fl.oz)	2.0 (67.6)	
Engine Type		Air-cooled 2-cycle gasoline engine	
Piston Displacement	cc (cu.in)	41.5 (2.53)	62 (3.78)
Air Filter		Regular size	
Carburetor		Diaphragm, rotary valve type	
Ignition System		C.D.I.	
Spark Plug		Champion RJ6C (Noise-proof)	Champion RCJ6Y
Muffler		Spark arrester equipped	
Operating Engine Speed	rpm	2000 to 6350	2000 to 7700
Fuel Consumption	liter/h (fl.oz/h)	1.7 (57.5)	1.9 (64.3)
Max. Air Volume (w/std Pipes)	cu.m/min (cfm)	12 (423)	14 (494)
Max. Air Volume (w/o Pipes)	cu.m/min (cfm)	16 (564)	20 (730)
Max. Air Velocity	m/sec (mph)	66.5 (149)	77.5 (17.3)
Noise Level at 50 feet	dB (A)	74	75

SPECIFICATIONS

MODELE		EB4300	EB6200
Dimensions (L × W × H)	mm (in)	335×454×495 (13,2×17,9×19,5)	336×454×495 (13,2×17,9×19,5)
Poids à sec	kg (lbs)	8,5 (18,7)	9,1 (20,1)
Capacité du réservoir à carburant	litres (fl.oz)	2.0 (67.6)	
Type de moteur		Moteur à essence, 2 temps, refroidi à air	
Déplacement du piston	cc (cu.in)	41,5 (2,53)	62 (3,78)
Filtre à air		Normal	
Carburateur		Membrane de type à valve rotative	
Système d'allumage		CDI	
Bougie		Champion RJ6C	Champion RCJ6Y
Echappement		Equipé d'une grille d'arrêt d'étincelles	
Vitesse de fonctionnement du moteur	tr/min.	2000 à 6350	2000 à 7700
Consommation en carburant	litres/h (fl.oz/h)	1,7 (57,5)	1,9 (64,3)
Volume d'air maximum (w/std Pipes)	cu.m/min (cfm)	12 (423)	14 (494)
Volume d'air maximum (w/o Pipes)	cu.m/min (cfm)	16 (564)	20 (730)
Vitesse d'air maximum	m/sec (mph)	66,5 (149)	77,5 (17,3)
Niveau de bruit à 50 pieds	dB (A)	74	75

Español | **中文** | **한국어**

SITUACIÓN DE LAS PIEZAS / 整机分解图 / 부품 위치

1. Bastidor
2. Filtro de aire
3. Interruptor de parada
4. Palanca de control de gases
5. Correa
6. Carcasa del soplador
7. Tapa de la bujía
8. Arranque de retroceso
9. Salida de gases
10. Depósito de combustible
11. Botón de cierre del estárter
12. Palanca de regulación del carburador

1. 背带
2. 空滤器
3. 熄火开关
4. 油门开关
5. 底座
6. 鼓风室
7. 火花塞帽
8. 起动器
9. 尾气排气口
10. 油箱
11. 定位开关
12. 风门开关

1. 어깨 끈
2. 공기 정화기
3. 정지 스위치
4. 스로틀 레버
5. 프레임
6. 송풍기 하우징
7. 점화 플러그 캡
8. 리코일 시동기
9. 배기구
10. 연료 탱크
11. 시동기 잠금 버튼
12. 초크 레버

ESPECIFICACIONES

MODELO		EB4300	EB6200
Dimensiones (Largo × Ancho × Alto)	mm (pulgadas)	335×454×495 (13,2×17,9×19,5)	336×454×495 (13,2×17,9×19,5)
Peso en seco (sin tubo ni boquilla)	kg (lbs)	8,5 (18,7)	9,1 (20,1)
Capacidad del depósito de combustible	litros (fl.oz)	2,0 (67,6)	
Tipo de motor		Motor de gasolina refrigerado por aire, 2 ciclos	
Desplazamiento del pistón	c3 (Pulg.3)	41,5 (2,53)	62 (3,78)
Filtro de aire		Tamaño normal	
Carburador		Válvula diafragma, de tipo rotatorio	
Sistema de ignición		C.D.I.	
Bujía		Champion RJ6C	Champion RCJ6Y
Silenciador		Equipado con amortiguador de chispas	
Velocidad de funcionamiento del motor	r.p.m.	2000-6350	2000-7700
Consumo de combustible	litros/h (fl.oz/H)	1,7 (57,5)	1,9 (64,3)
Máx. volumen de aire (w/std Pipes)	m^3/min (pies^3/min)	12 (423)	14 (494)
Máx. volumen de aire (w/o Pipes)	m^3/min (pies^3/min)	16 (564)	20 (730)
Máx. velocidad del aire	m/seg (mph)	66,5 (149)	77,5 (17,3)
Nivel de ruido a 50 pies	dB (A)	74	75

参数

形式		EB4300	EB6200
外形尺寸（长、宽、高）	mm (in)	335×454×495 (13.2×17.9×19.5)	336×454×495 (13.2×17.9×19.5)
净重	kg (lbs)	8.5 (18.7)	9.1 (20.1)
油箱容量	liter (fl.oz)	2.0 (67.6)	
发动机型号		风冷两冲程汽油机	
排量	cc (cu.in)	41.5 (2.53)	62 (3.78)
空气过滤器		普通尺寸	
化油器		瓣膜式	
点火系统		C.D.I.	
火花塞		Champion RJ6C（防噪声）	Champion RCJ6Y
消声器		装有防火帽	
额定发动机转速	rpm	2000-6350	2000-7700
耗油量	liter/h (fl.oz/h)	1.7 (57.5)	1.9 (64.3)
最大风量（标准管）	cu.m/min (cfm)	12 (423)	14 (494)
最大风量（无管）	cu.m/min (cfm)	16 (564)	20 (730)
最大风速	m/sec (mph)	66.5 (149)	77.5 (17.3)
50 尺处的噪声	dB (A)	74	75

사양

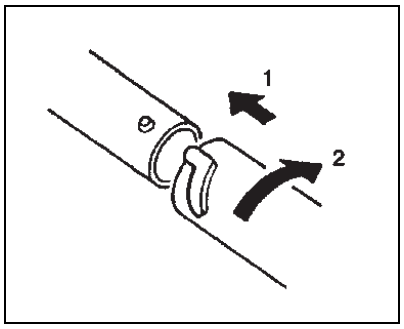
모델		EB4300	EB6200
크기(길이 x 폭 x 높이)	mm (in)	335×454×495 (13.2×17.9×19.5)	336×454×495 (13.2×17.9×19.5)
건조 중량	kg (lbs)	8.5 (18.7)	9.1 (20.1)
연료 탱크 용량	liter (fl.oz)	2.0 (67.6)	
엔진 유형		공냉식 2 사이클 가솔린 엔진	
배기량	cc (cu.in)	41,5 (2,53)	62 (3,78)
공기 필터		일반 크기	
기화기		격막, 회전 밸브형	
점화 계통		C.D.I.	
점화 플러그		Champion RJ6C(소음 방지)	Champion RCJ6Y
소음기		스파크 방지 장치 장착	
작동 엔진 속도	rpm	2000-6350	2000-7700
연료 소비	liter/h (fl.oz/h)	1.7 (57,5)	1.9 (64.3)
최대 공기 용적(표준 파이프 사용 시)	cu.m/min (cfm)	12 (423)	14 (494)
최대 공기 용적(파이프 없이)	cu.m/min (cfm)	16 (564)	20 (730)
최대 공기 속도	m/sec (mph)	66.5 (149)	77.5 (17.3)
50 피트 지점 소음 수치	dB (A)	74	75

English

SETUP

BLOWER TUBES

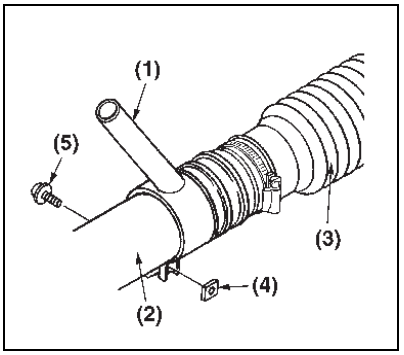
1. Connect the blower and swivel joint with the flexible hose. Clamp both ends of the flexible hose securely with the hardware attached to the unit.
2. Align the protrusion and the groove provided on the tube ends and twist the tube until connection is locked up.



HANDLE STAY

- Insert the handle stay in the swivel joint pipe and fasten with the screw and nut.

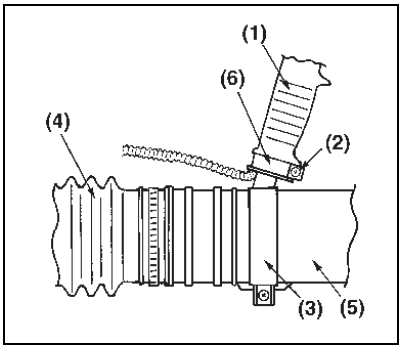
(1) Handle stay
(2) Swivel joint pipe
(3) Hose
(4) Nut
(5) Screw



THROTTLE LEVER

- Insert the throttle lever handle in the handle stay and tighten the screw on the clamp attached to the handle.

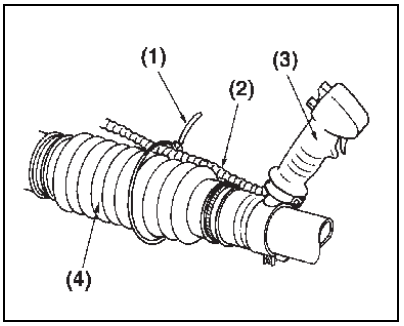
(1) Throttle lever handle
(2) Tighten
(3) Stay
(4) Hose
(5) Swivel
(6) Clamp



THROTTLE CABLE

- Use the band to fasten the colgate tube containing the throttle cable and the power cable to the hose.

(1) Fasten with band
(2) Cable
(3) Throttle lever
(4) Hose



Français

INSTALLATION

TUYAUX DE SOUFFLERIE

1. Connecter la soufflerie et le joint à rotule au flexible. Serrer fermement les deux extrémités du flexible avec le matériel fixé à l'appareil.
2. Aligner la partie en saillie et la rainure sur les extrémités du tuyau et tordre le tuyau jusqu'au verrouillage de la connexion.

POIGNÉE DU GUIDON

- Insérer la poignée du guidon dans le tuyau de jonction du pivot et fixer avec une vis et un écrou.

(1) Poignée du guidon
(2) Tuyau de jonction du pivot
(3) tuyau souple
(4) Écrou
(5) Vis

LEVIER D'ACCÉLÉRATION

- Insérer la poignée du levier d'accélération dans la poignée du guidon et serrer la vis sur l'attache fixée à la poignée.

(1) Poignée de levier d'accélération
(2) Serrer
(3) Guidon
(4) Tuyau souple
(5) Pivot
(6) Attache

CÂBLE D'ACCÉLÉRATION

- Utiliser la bande pour fixer le tube colgate qui contient le câble d'accélération et le câble d'alimentation au tuyau souple.

(1) Fixer avec la bande
(2) Câble
(3) Levier d'accélération
(4) tuyau souple

Español

MONTAJE

TUBOS DEL SOPLADOR

1. Acople el soplador y hágalo girar junto con el tubo flexible. Fije ambos extremos del tubo con las herramientas que se adjuntan con la máquina.
2. Haga coincidir la ranura de un extremo con la protuberancia del otro y gire el tubo hasta que ambos queden firmemente unidos.

SOPORTE DE MANILLAR

- Inserte el soporte del manillar en la unión giratoria y sujételo con el tornillo y la rosca.

(1) Soporte del manillar
(2) Tubo de unión giratoria
(3) Manguera
(4) Rosca
(5) Tornillo

PALANCA DEL GAS

- Inserte la empuñadura de la palanca del gas en el soporte del manillar y apriete el tornillo en la abrazadera añadida al manillar.

(1) Empuñadura de la palanca del gas
(2) Apriete
(3) Soporte
(4) Manguera
(5) Unión giratoria
(6) Abrazadera

CABLE DEL GAS

- Utilice la banda para atar con la manguera el tubo de protección que contiene el cable del gas y el cable del motor.

(1) Atar con la banda
(2) Cable
(3) Palanca del gas
(4) Manguera

中文

安装

风管

1. 用软管连接风机和连接管，用工具夹住连接管，并与风机对好，旋转连接管。
2. 对准连接管上的凸处与凹槽，并旋转直至接头处锁死。

操纵手柄

- 将操纵手柄插入连接管，并用螺钉和螺母固定。

(1) 操纵手柄
(2) 连接管
(3) 软管
(4) 螺母
(5) 螺钉

油门手柄

- 将油门手柄套在操纵手柄上，用螺钉固定。

(1) 油门手柄
(2) 紧固件
(3) 操纵手柄
(4) 软管
(5) 连接管
(6) 夹箍

油门线

- 用软线箍将油门线固定于软管上。

(1) 软线箍
(2) 油门线
(3) 油门手柄
(4) 软管

한국어

설치

송풍관

1. 신축성 호스로 송풍기와 회전 이음쇠를 연결합니다. 송풍기에 달려 있는 부속을 이용해 신축성 호스의 양쪽 끝을 단단히 죕니다.
2. 튜브 끝의 홈 부분과 돌출된 부분을 정렬시킨 후 연결 부분이 완전히 잠길 때까지 튜브를 돌립니다.

핸들 지지부

- 핸들 지지부를 회전 이음쇠 파이프에 삽입한 다음 나사와 너트를 사용해 조입니다.

(1) 핸들 지지부
(2) 회전 이음쇠 파이프
(3) 호스
(4) 너트
(5) 나사

스로틀 레버

- 스로틀 레버 핸들을 핸들 지지부에 삽입한 다음 핸들에 붙어 있는 클램프의 나사를 조입니다.

(1) 스로틀 레버 핸들
(2) 조이는 부분
(3) 지지부
(4) 호스
(5) 회전 이음쇠
(6) 클램프

스로틀 케이블

- 밴드를 사용해 스로틀 케이블과 전원 케이블이 들어 있는 콜게이트 튜브를 호스에 고정시킵니다.

(1) 밴드로 고정
(2) 케이블
(3) 스로틀 레버
(4) 호스

English

FUEL

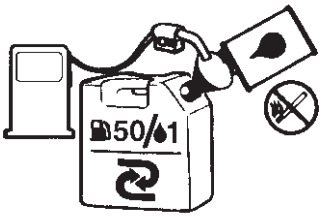
■FUEL

WARNING!!!

- **Gasoline is very flammable. Avoid smoking or bringing any flame or sparks near fuel. Make sure to stop the engine and allow it cool before refueling the unit. Select outdoor bare ground for fueling and move at least 3m (10ft) away from the fueling point before starting the engine.**
- The Zenoah engines are lubricated by oil specially formulated for air-cooled 2-cycle gasoline engine use. If Zenoah oil is not available, use an anti-oxidant added quality oil expressly labeled for air-cooled 2-cycle engine use. (JASO FC GRADE OIL or ISO EGC GRADE)
- Do not use BIA or TCW (2-stroke water-cooling type) mixed oil.

RECOMMENDED MIXING RATIO
GASOLINE 50:OIL 1
(when using ZENOAH genuine oil)

- **Exhaust emission are controlled by the fundamental engine parameters and components (eq., carburation, ignition timing and port timing) without addition of any major hardware or the introduction of an inert material during combustion.**
- These engines are certified to operate on unleaded gasoline.
- Make sure to use gasoline with a minimum octane number of 89 RON (USA/Canada: 87AL)
- If you use a gasoline of a lower octane value than prescribed, there is a danger that the engine temperature may rise and an engine problem such as piston seizing may consequently occur.
- Unleaded gasoline is recommended to reduce the contamination of the air for the sake of your health and the environment.
- Poor quality gasolines or oils may damage sealing rings, fuel lines or fuel tank of the engine.



Français

CARBURANT

■CARBURANT

ATTENTION!!!

- **L'essence est un produit hautement inflammable. S'abstenir de fumer et ne tolérer aucun flamme ou source d'étincelles à proximité de l'endroit où est entreposée l'essence. Arrêter le moteur puis le laisser refroidir un peu avant de remplir le réservoir. Remplir le réservoir à l'extérieur sur une surface nue et éloigner le bidon d'essence d'au moins 3 mètres avant de mettre le moteur de la tronçonneuse en marche.**
- Les moteurs Zenoah sont lubrifiés à l'aide d'une huile spécialement conçue pour les moteurs 2 temps à refroidissement par air. S'il n'est pas possible d'obtenir de l'huile Zenoah, utilisez une huile antioxydante de haute qualité spécialement destinée aux moteurs 2 temps à refroi dissement par air (HUILE DE TYPE JASO FC ou DE TYPE ISO EGC).
- Ne jamais utiliser des huiles mélangées BIA ou TCW (pour les moteurs 2 temps à refroidissement par eau).

RAPPORT DE MELANGE
RECOMMANDE
ESSENCE 50 : HUILE 1
(Lors de l'utilisation de la véritable huile ZENOAH)

- **La composition des gaz d'échappement est contrôlée par les principaux paramètres et composants du moteur (comme par ex., la carburation, le calage de l'allumage et le calage du port) sans avoir besoin d'effectuer des changements de matériel ou à introduire un matériel inerte durant la combustion.**
- Ces moteurs sont certifiés pour fonctionner avec de l'essence sans plomb.
- Utiliser toujours une essence à indice d'octane minimal de 89RON (USA/Canada : 87AL).
- Si une essence à indice d'octane inférieur est utilisée, il y a un risque important d'augmentation dangereuse de la température du moteur, entraînant des problèmes de moteur au niveau des cylindres par exemple.
- Il est préférable d'utiliser de l'essence sans plomb afin de réduire la pollution de l'atmosphère et de participer ainsi à la protection de l'environnement et de votre santé.
- De l'essence ou de l'huile de basse qualité risque d'endommager les joints, les conduites d'essence ou le réservoir d'essence du moteur.

Español

COMBUSTIBLE

■COMBUSTIBLE

ADVERTENCIA!!!

- **La gasolina es muy inflamable. Evite fumar o producir cualquier llama o chispa cerca del combustible. Asegúrese de detener el motor y dejar que se enfríe antes de repostar la unidad. Seleccione un terreno al aire libre para el reabastecimiento y aleje la unidad una distancia de por lo menos 3 metros (10 pies) del punto de abastecimiento antes de poner en marcha el motor.**
- Los motores de Zenoah están lubricados con un aceite especialmente formulado para uso en motores de gasolina de 2-tiempos refrigerados por aire. Si no estuviere disponible el aceite de Zenoah, utilice un aceite de calidad con antioxidante agregado que sea expresamente para uso en motores refrigerados por aire de 2- ciclos (ACEITE JASO FC GRADE o ISO EGC GRADE).
- No utilice BIA o TCW (tipo 2-tiempos refrigerados por agua) mezclado con aceite.

PROPORCIÓN DE LA MEZCLA RECOMENDADA GASOLINA 50 : ACEITE 1
(al utilizar el aceite auténtico de ZENOAH)

- **Las emisiones del escape son controladas por los parámetros y componentes fundamentales del motor (por ejemplo, carburación, ajuste de encendido y de puerto) sin agregar ningún software mayor o introducir un material inerte durante la combustión.**
- Estos motores están certificados para funcionar con gasolina sin plomo.
- Asegúrese de utilizar gasolina con un octanaje mínimo de 89RON (EE.UU./Canadá: 87AL).
- Si utiliza gasolina con un valor de octanaje menor que el prescrito, existe el peligro de que la temperatura del motor se eleve y ocurra como consecuencia un problema en este, como por ejemplo un atascamiento del pistón.
- Se recomienda la gasolina sin plomo para reducir la contaminación del aire por el bien de su salud y del medioambiente.
- Gasolinas o aceites de mala calidad puede dañar los anillos de sellado, las líneas o el tanque de combustible del motor.

中文

燃油

■燃油

警告!!!

- **由于汽油极易燃烧，操作中严禁吸烟、严禁将火或火星靠近燃油。加油前务必停机并充分冷却发动机，加油场所因在户外空旷处，起动场所应距加油场所至少 3m（10ft）。**
- 本 ZENOAH 发动机最好采用空冷 2 冲程汽油发动机油来润滑。若不用 ZENOAH 机油，则务必使用抗氧化的风冷 2 冲程发动机油。（日本 JASO 机油或者国际通用 EGC 油）
- 严禁使用 BIA 或 TCW（2 冲程水冷型）混合油。

推荐的配比为汽油：机油为 50：1
（使用 ZENOAH 机油时）

- **尾气成分由发动机本身结构及技术参数（化油器、点火系统、排气系统）决定，而无法通过其它机构或在燃油中添加其它成分来进行改善。**
- 本机要求用无铅汽油。
- 必须使用最小辛烷值为 89RON（美国/加拿大为 87AL）的汽油。
- 若使用最小辛烷值小于要求值的汽油，则发动机温度可能会过高并导致活塞卡缸的发动机故障。
- 推荐使用无铅汽油，以减少空气污染和保护环境。
- 低质量的汽油或机油可能会损坏发动机的密封环、油路或者油箱。

한국어

연료

■연료

경고!!!

- **가솔린은 매우 인화성이 높습니다. 연료 부근에서는 절대 흡연을 삼가하고 어떤 불꽃이나 스파크도 가까이 하지 마십시오. 송풍기에 연료를 주입하기 전에 반드시 엔진 가동을 멈추고 열을 식히십시오. 연료 주입은 실외 맨땅에서 실시하고 엔진을 작동하기 전에 송풍기를 연료 주입 지점에서 최소 3 미터(10 피트) 떨어진 곳으로 이동시키십시오.**
- Zenoah 엔진은 공냉식 2 사이클 가솔린 엔진용으로 특수 제조된 오일을 사용해 윤활합니다. Zenoah 오일을 구할 수 없는 경우, 공냉식 2 사이클 엔진용이라고 명기된 항산화제 첨가 고급 오일 제품을 사용하십시오.(JASO FC 등급 오일 또는 ISO EGC 등급)
- BIA 또는 TCW(2 행정 수냉식) 혼합 오일은 사용하지 마십시오.

권장 혼합 비율
가솔린 50:오일 1
(ZENOAH 정품 오일을 사용하는 경우)

- 배기 가스는 어떤 주요 부품 추가나 연소 과정 중 불활성 물질 첨가 없이 근본적인 엔진 매개변수 및 구성품(기화, 점화 시간 조절 및 포트 시간 조절 등)으로 제어됩니다.
- 이 엔진은 무연 가솔린으로 작동하도록 인증 받은 제품입니다.
- 반드시 최소 옥탄가가 89 RON(미국/캐나다: 87AL)인 가솔린을 사용하십시오.
- 명시된 것보다 옥탄가가 낮은 가솔린을 사용할 경우, 엔진 온도가 상승하면서 결과적으로 피스톤 용착과 같은 엔진 문제가 발생할 수 있습니다.
- 대기 오염을 감소시키고 모두의 건강 및 환경을 위해 무연 가솔린 사용을 권장합니다.
- 저품질의 가솔린 또는 오일 제품은 엔진의 실링 링, 연료선 또는 연료 탱크를 손상시킬 수 있습니다.

English

FUEL

■HOW TO MIX FUEL

IMPORTANT
Pay attention to agitation.

1. Measure out the quantities of gasoline and oil to be mixed.
2. Put some of the gasoline into a clean, approved fuel container.
3. Pour in all of the oil and agitate well.
4. Pour In the rest of gasoline and agitate again for at least one minute. As some oils may be difficult to agitate depending on oil ingredients, sufficient agitation is necessary for the engine to last long. Be careful that, if the agitation is insufficient, there is an increased danger of early piston seizing due to abnormally lean mixture.
5. Put a clear indication on the outside of the container to avoid mixing up with gasoline or other containers.
6. Indicate the contents on outside of container for easy identification.

■FUELING THE UNIT

1. Untwist and remove the fuel cap. Rest the cap on a dustless place.
2. Put fuel into the fuel tank to 80% of the full capacity.
3. Fasten the fuel cap securely and wipe up any fuel spillage around the unit.

WARNING!!!

1. **Select bare ground for fueling.**
2. **Move at least 10feet (3meters) away from the fueling point before starting the engine.**
3. **Stop the engine before refueling the unit. At that time, be sure to sufficiently agitate the mixed gasoline in the container.**

Français

CARBURANT

■COMMENT OBTENIR UN BON MELANGE

IMPORTANT
Faire attention à ne pas trop remuer le carburant.

1. Mesurez les volumes d'essence et d'huile à mélanger.
2. Verser un peu d'essence dans un récipient à carburant propre.
3. Verser ensuite toute l'huile, puis bien remuer le tout.
4. Verser enfin le reste de l'essence, puis bien mélanger l'ensemble pendant une minute environ. Etant donné que certains types d'huiles sont plus fluides que d'autres en fonction de leur composition, un brassage énergique est nécessaire afin de garantir une bonne marche du moteur pendant longtemps. En effet, en cas de mélange insuffisant, un risque majeur de problèmes au niveau des cylindres peut apparaître en raison d'un mélange hétérogène.
5. Placer une étiquette assez grande sur le récipient afin d'éviter de le confondre avec de l'essence ou avec d'autres récipients.
6. Indiquer les composants sur cette étiquette afin d'en faciliter l'identification.

■REMPLISSAGE DU RESERVOIR

1. Dévisser puis retirer le bouchon de carburant. Déposer ce bouchon sur une surface non poussiéreuse.
2. Remplir le réservoir de carburant à 80% de sa capacité totale.
3. Visser fermement le bouchon du réservoir et essuyer toute éventuelle éclaboussure d'essence sur l'appareil.

ATTENTION!!!

1. **Effectuer le remplissage sur une surface nue.**
2. **S'éloigner d'au moins 3 mètres du point de remplissage avant de démarrer le moteur.**
3. **Arrêter le moteur avant de démarrer l'appareil. Bien remuer à cet instant le mélange d'essence dans le réservoir.**

Español

COMBUSTIBLE

■COMO MEZCLAR EL COMBUSTIBLE

IMPORTANTE
Preste atención en la agitación.

1. Mida las cantidades de gasolina y aceite que va a mezclar.
2. Coloque un poco de gasolina dentro de un depósito de combustible aprobado y limpio.
3. Vierta en este todo el aceite y agítelo bien.
4. Vierta el resto de la gasolina y agite la mezcla nuevamente durante por lo menos un minuto. La mezcla de algunos aceites puede resultar difícil, dependiendo de los ingredientes del aceite, es necesaria una agitación suficiente para beneficio de la duración del motor. Tenga cuidado, si la agitación es insuficiente, existe un aumento en el peligrode atascamiento del pistón anticipado debido a una mezcla anormalmente pobre.
5. Coloque una indicación o etiqueta clara en la parte exterior del depósito para evitar que este se pueda confundir con depósitos de gasolinas u otras sustancias.
6. Indique los contenidos en la parte exterior del deposito para una fácil identificación.

■ABASTECIMIENTO DE LA UNIDAD

1. Desenrosque y retire la tapa del combustible. Coloque la tapa sobre un lugar sin polvo.
2. Coloque el combustible dentro del tanque a un 80% de la capacidad total.
3. Fije en forma segura la tapa del combustible y limpie cualquier derramamiento de combustible que se encuentre al rededor de la unidad.

ADVERTENCIA!!!

1. Seleccione un terreno al descubierto para el reabastecimiento.
2. Aleje la unidad una distancia de por lo menos 3 metros (10 pies) del punto de abastecimiento antes de poner en marcha el motor.
3. Detenga el motor antes de reabastecer la unidad. En ese momento, asegúrese de agitar en forma suficiente la gasolina mezclada en el depósito.

中文

燃油

■油料混合

重要
注意晃动操作！

1. 量好要配比的汽油和机油。
2. 将量好的汽油中的一部分倒入空的配比壶中。
3. 倒入机油，盖好油箱盖，并晃动配比壶。
4. 将剩下的汽油全部倒入配比壶，并晃动至少 1 分钟。由于成分不同，某些机油可能很难晃动，而充分的晃动有利于发动机持久工作。需要注意的是，如果晃动不充分，则早期活塞拉缸的风险会由于缺乏充分混合而增加。
5. 壶外应做好标记，以免与其它相似的汽油或者油壶相混淆。
6. 壶外标记的内容应容易识别。

■加油

1. 旋下油箱盖，并放于一干净的地方。
2. 加入约占油箱容积 80％的油。
3. 盖好盖子，擦拭干净溅出的油。

警告!!!

1. 加油场所应在空旷处.
2. 起动场所应距加油场所至少 3m (10ft)。
3. 加油前务必停机. 同时，在油壶中充分晃动混合汽油。

한국어

연료

■연료 혼합 방법

중요 사항
혼합 과정에 주의하십시오.

1. 혼합할 가솔린과 오일의 양을 측정합니다.
2. 인가된 깨끗한 연료 용기에 가솔린을 일부 부어 넣습니다.
3. 오일을 전량 부어 넣은 다음 잘 휘젓습니다.
4. 나머지 가솔린을 부어 넣고 최소 1 분간 다시 잘 휘젓습니다. 일부 오일의 경우 오일 성분에 따라 휘젓기가 힘든 경우도 있습니다. 따라서 엔진을 오래 사용하려면 충분히 휘저어 주는 것이 중요합니다. 충분히 휘젓지 않을 경우 비정상적으로 묽은 혼합물로 인해 피스톤 용착이 조기에 발생할 가능성이 커집니다.
5. 가솔린 용기와 기타 용기가 섞이는 것을 방지하기 위해 해당 용기 외부에 분명히 표시합니다.
6. 쉽게 알아볼 수 있도록 용기의 외부에 내용물을 표시합니다.

■장치에 연료 주입

1. 연료 캡을 돌려서 엽니다. 캡을 먼지가 없는 장소에 놓습니다.
2. 연료 탱크가 최대 용량의 80% 정도 차도록 연료를 주입합니다.
3. 연료 캡을 단단히 닫고 송풍기 근처에 흘린 연료가 있으면 모두 깨끗이 닦습니다.

경고!!!

1. 연료 주입 시 맨땅에서 합니다.
2. 엔진 작동 전에 연료를 주입한 지점에서 최소 3 미터(10 피트) 이동하십시오.
3. 장치에 연료를 주입하기 전에 엔진을 중지시킵니다. 이 시점에서 용기에 담긴 가솔린 혼합물을 충분히 휘저어 줍니다.

English

FUEL

FOR YOUR ENGINE LIFE, AVOID;

1. FUEL WITH NO OIL (RAW GASOLINE) – It will cause severe damage to the internal engine parts very quickly.
2. GASOHOL – It can cause deterioration of rubber and/or plastic parts and disruption of engine lubrication.
3. OIL FOR 4-CYCLE ENGINE USE – It can cause spark plug fouling, exhaust port blocking, or piston ring sticking.
4. **Mixed fuels which have been left unused for a period of one month or more** may clog the carburetor and result in the engine failing to operate properly.
5. In the case of storing the product for a long period of time, clean the fuel tank after rendering it empty. Next, activate the engine and empty the carburetor of the composite fuel.
6. In the case of scrapping the used mixed oil container, scrap it only at an authorized repository site.

NOTE:
As lot details of quality assurance, read the description in the section Limited Warranty carefully. Moreover, normal wear and change in product with no functional influence are not covered by the warranty. Also, be careful that, if the usage in the instruction manual is not observed as to the mixed gasoline, etc. described therein, it may not be covered by the warranty.

Français

CARBURANT

A EVITER POUR PROLONGER LA DUREE DE VIE DU MOTEUR;

1. ESSENCE SANS HUILE (ESSENCE PURE) – L'essence pure est capable d'endommager très rapidement les pièces du moteur.
2. ESSENCE-ALCOOL – Ce mélange risque de très rapidement détruire les pièces en caoutchouc et/ou en plastique et d'empêcher la lubrification du moteur.
3. HUILE POUR MOTEURS 4 TEMPS – Elles risquent d'encrasser les bougies, de bloquer l'échappement ou d'endommager les segments des pistons.
4. **Les mélanges d'huile et de carburants laissés au repos pendant une période d'un mois ou plus** risquent sérieusement d'encrasser le carburateur et d'entraîner par conséquent une défaillance du moteur.
5. Dans l'éventualité d'une longue période d'inactivité, nettoyer le réservoir de carburant après l'avoir vidangé. Allumer ensuite le moteur et vider le mélange d'essence du carburateur.
6. En cas de mise au rebut du récipient contenant le mélange d'huile, en disposer toujours dans une décharge autorisée.

REMARQUE:
Pour plus de détails sur la garantie de qualité, lire attentivement la section à propos de la Garantie Limitée. Il est également important de rappeler que l'usure et les dégradations normales de l'appareil ne sont en aucun cas couvertes par cette garantie. De plus, le non-respect des instructions relatives aux proportions des mélanges d'essence, etc. décrites dans ce mode d'emploi risque d'entraîner un refus de couverture par la garantie.

Español

COMBUSTIBLE

PARA CONTRIBUIR A LA VIDA ÚTIL DEL MOTOR, EVITE;

1. COMBUSTIBLE SIN ACEITE (GASOLINA CRUDA) – Esto ocasionará rápidamente daños graves a las partes internas del motor.
2. GASOHOL – Este puede causar el deterioro de las piezas de caucho y/o plásticas y una alteración en la lubricación del motor.
3. ACEITE PARA USO EN MOTORES DE 4-TIEMPOS – Esto puede ocasionar incrustaciones de la bujía de encendido, bloqueo del orificio de escape o del anillo de pistón.
4. **Los combustibles mezclados que se hayan dejado sin utilizar durante un período de un mes o más** pueden obstruir el carburador y provocar una falla haciendo que el motor no funcione correctamente.
5. En el caso de almacenamiento del producto durante un período de tiempo prolongado, limpie el tanque de combustible después de haberlo desocupado. Luego, active el motor y vacíe del carburador el combustible compuesto.
6. En el caso de tener que desechar el depósito de aceite mezclado, hágalo solo en un sitio repositorio autorizado.

NOTA:
Para detalles sobre la garantía de calidad, lea cuidadosamente la descripción que está en la sección de garantía limitada. Por otra parte, el desgaste y cambio normal en el producto sin influencia funcional no está cubierto por la garantía. También tenga cuidado si en el manual de instrucciones en la parte sobre el uso, no están contemplados detalles como la mezcla de gasolina, etc. es posible que esto no sea cubierto por la garantía.

中文

燃油

为延长发动机寿命，禁止使用：

1. 无机油（纯汽油）-将导致发动机很快损坏。
2. 酒精-将导致橡胶、塑料件及润滑油的溶解或分解。
3. 四冲程水冷发动机机油：会导致火花塞结垢、排气口堵塞或者活塞环发粘。
4. **配好后存放时间超过一个月的油，**可能阻塞化油器并导致发动机运行异常。
5. 若本产品需要长期存放，将油箱排空并清洗干净。另外启动发动机并排尽化油器中的混合油。
6. 若需要报废旧油箱，则务必在规定的地点进行。

注意：
关于质保细节，请仔细阅读《有限保修》。另外，产品的不影响使用功能的正常磨损和变化不在质保之内。同时需要注意的是：不按照本使用说明书的规定使用混合油等导致故障的不在质保之内。

한국어

연료

엔진의 수명 단축을 방지하기 위해 금해야 할 사항;

1. 오일 없이(가솔린만) 주입하지 마십시오. 빠른 속도로 내부 엔진 부품에 심각한 손상이 발생하게 됩니다.
2. 가소홀(GASOHOL)을 사용하지 마십시오. 고무 및/또는 플라스틱 부품을 손상시키고 엔진 윤활을 저해할 수 있습니다.
3. 4 사이클 엔진용 오일은 사용하지 마십시오. 점화 플러그 오작동, 배기 포트 막힘 또는 피스톤 링 협착 등을 초래할 수 있습니다.
4. **혼합한 시점으로부터 1 개월 이상 방치되어 있었던 혼합 연료**는 기화기를 막아 엔진의 올바른 작동을 방해할 수 있습니다.
5. 송풍기를 장기간 보관해 두어야 하는 경우, 연료 탱크를 완전히 비운 다음 청소하도록 하십시오. 그런 다음 엔진을 작동시켜 기화기에 남아 있는 혼합 연료를 제거하십시오.
6. 사용한 혼합 오일 용기를 폐기하는 경우, 반드시 허가 받은 저장소에 폐기하도록 하십시오.

참고:
품질 보증에 관한 자세한 내용은 "제한적 보증" 절의 내용을 주의 깊게 살펴보십시오. 또한 제품에 근본적으로 영향을 미치지 않는 제품의 정상적인 마모 및 변화는 보증 범위에 포함되지 않습니다. 그리고 혼합 가솔린 등과 관련해 본 설명서에 적혀 있는 사용법을 준수하지 않았을 경우, 보증 범위에 포함되지 않을 수도 있으니 주의하십시오.

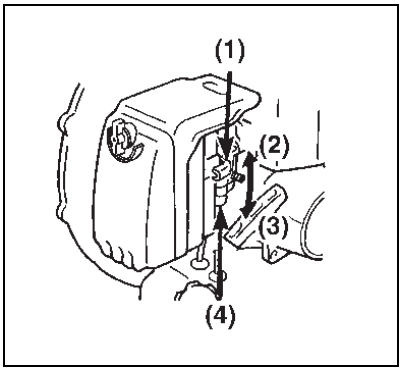
English

OPERATION

STARTING ENGINE

CAUTION!
Avoid operating the blower with the flexible tube and swivel joint disconnected. That would cut down the engine cooling air so that the engine could be damaged by overheat.

1. Push the primer bulb until fuel flows out in the clear tube.
2. When the engine is cool, close the choke.

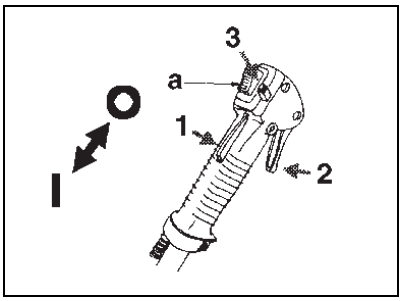


(1) Choke lever
(2) CLOSE
(3) OPEN
(4) Primer bulb

3. Set the stop switch(a) to the "I" position. Set the throttle lever to the start position(1-2-3), then start the engine following the procedure described in 4.
4. To start, hold the top of the blower firmly with your left hand. Pull the starter knob slowly until you feel it engage and then give it a vigorous strong pull.

- **Avoid pulling the starter rope out to its full extension. Do not allow the starter rope to snap back. Rewind the rope slowly. This will prevent premature damage to the starter.**

5. Once the engine is running, gradually open the choke if it was set closed, and let the engine run at idle speed for a minute to warm it up.

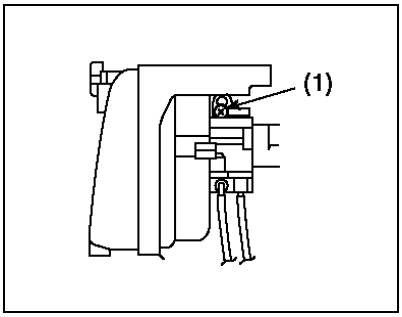


NOTE:
When the engine failed to start after several attempts due to overchoking, open the choke and repeat pulling the rope.

6. Pull the throttle lever to unlock it.

ADJUSTING IDLE SPEED

- The idling speed is set for 2000 rpm at the factory. If it is necessary to adjust the idle speed, use the adjustment screw on the top side of carburetor.



(1) Idling adjustment screw

Français

FONCTIONNEMENT

DEMARRAGE DU MOTEUR

ATTENTION!
Eviter d'utiliser la soufflerie avec le flexible et le joint à rotule débranchés. Cela couperait l'air de refroidissement du moteur, et le moteur pourrait donc être endommagé par une surchauffe.

1. Enfoncer la bulbe d'amorceur jusqu'à ce que le carburant s'écoule dans le tuyau clair.
2. Lorsque le moteur est froid, fermer l'étrangleur.

(1) Levier d'etrangleur
(2) FERMER
(3) OUVRIR
(4) Bulle d'amorceur

3. Mettre l'interrupteur(a) en position "I". Placer le levier de commande des gaz en position de démarrage(1-2-3), puis faire démarrer le moteur en suivant la procédure décrite dans la section 4.
4. Pour démarrer, tenir fermement le haut de la soufflerie à la main gauche. Tirer lentement le bouton d'étrangleur jusqu'à ce qu'on sent qu'il est engagé et tirer ensuite vigoureusement.

- **Eviter de tirer à fond sur la ficelle de démarrage. Nepas relacher la ficelle de démarrage. Rentrer la ficelle lentement. Ceci évitera une usure prématurée du démarreur.**

5. Dès que le moteur tourne, ouvrir progressivement l'étrangleur, s'il a été fermé et laisser le moteur tourner au ralenti pendant une minute pour le préchauffer.

REMARQUE:
Si le moteur ne veut pas démarrer après plusieurs tentatives due à un surétranglement, ouvrir l'étrangleur et tirer la corde plusieurs fois.

6. Tirer le levier de commande des gaz pour la débloquer.

REGLAGE DE LA VITESSE AU RALENTI

- La vitesse au ralenti est réglée à 2000 tr/min. au départ de l'usine. S'il s'avère nécessaire de régler la vitesse au ralenti, utiliser la vis de réglage sur le côté supérieur du carburateur.

(1) Vis de reglage du ralenti

Español

FUNCIONAMIENTO

ENCENDIDO DEL MOTOR

PRECAUCIÓN!
No haga funcionar el soplador sin el tubo flexible y la unión rotatoria, pues cerraría el paso del aire de refrigeración del motor, con lo que éste podría sufrir daños por sobrecalentamiento.

1. Apriete el cebador hasta que el combustible aparezca en el tubo.
2. Cuando el motor esté frío, cierre la palanca del carburador.

(1) Palanca del carburador
(2) Cerrada
(3) Abierta
(4) Cebador

3. Coloque el interruptor(a) en la posición "I". Ponga la palanca del acelerador en la posición de arranque(1-2-3), luego arranque el motor con el procedimiento descrito en 4.
4. Para arrancar, sostenga firmemente el extremo superior del soplador con la mano izquierda. Tire lentamente del mando de arranque hasta que note que ha agarrado, y entonces dé un tirón enérgico.
- **Evite tirar la cuerda de inicio en toda su extensión. No permita que la cuerda se contraiga de golpe. Rebobínela lentamente. Esto prevendrá de un daño prematuro al iniciador.**
5. Una vez el motor esté ya funcionando, vaya abriendo poco a poco la alimentación del carburador si estaba en la posición de cerrada, y deje que el motor funcione a la velocidad mínima durante un minuto para que se caliente.

NOTA:
Si el motor no arranca después de varios intentos por estar ahogado, abra la palanca y repita tirando del cordón.

6. Tire de la palanca del acelarador para desbloquearla.

AJUSTE DE LA VELOCIDAD MÍNIMA (RALENTÍ)

- La velocidad mínima se fija en fábrica a 2000 revoluciones por minuto. Si es necesario ajustarla, use el tornillo de ajuste situado en la parte superior del carburador.

(1) Tornillo de ajuste de la velocidad mínima

中文

操作

发动机的启动

注意!
在风管未接的情况下，不要使用机器，那样会切断发动机风冷通道，导致发动机因过热而损坏。

1. 先按手油泵，使其充满燃油。
2. 冷启动时，关上风门再启动。

(1)风门手柄
(2)关
(3)开
(4)手油泵

3. 将停机开关（a）置于“I ’位置，油门置于启动位置（1-2-3），然后按 4 的过程启动发动机。
4. 启动时，左手抓牢风机，先慢慢拉动启动手柄，正常时再快速拉动。
- **不要拉的太过，回复时，不要松手，否则容易损坏起动机器。**
5. 启动后，若先前风门是关闭的，就慢慢打开，并让机器在怠速情况下运转 1 分钟，以预热机器。

注意:
关闭风门启动几次失败后，应打开风门再启动。

6. 拉动并解锁油门手柄。

怠速调节

- 机器出厂时怠速为 ZOOOrpm, 若使用时需要变化，可通过调节螺钉调节。

(1)怠速调节螺钉

한국어

작동

엔진 시동

주의!
신축성 튜브와 회전 이음쇠가 연결되어 있지 않은 상태에서는 송풍기를 작동시키지 마십시오. 그렇지 않으면 엔진 냉각 공기가 감소되어 과열로 인한 엔진 손상이 발생할 수 있습니다.

1. 투명 튜브를 통해 연료가 흘러나올 때까지 도화연료 주입 벌브를 밉니다.
2. 엔진이 식어 있을 때는 초크를 닫습니다.

(1) 초크 레버
(2) 닫기
(3) 열기
(4) 도화연료 주입 벌브

3. 정지 스위치(a)를 “I” 위치에 놓습니다. 스로틀 레버를 시동 위치(1-2-3)에 맞춘 다음 4 번에 나와 있는 방법에 따라 엔진을 시동시킵니다.
4. 시동시키려면 송풍기의 상단 부분을 왼손으로 단단히 잡습니다. 시동기 손잡이를 천천히 당기다가 걸린 느낌이 나면 힘껏 잡아당깁니다.
- **시동기 줄이 끝까지 나올 때까지 당기지는 마십시오. 시동기 줄이 튕겨져 들어가도록 하지 마십시오. 줄을 천천히 되감습니다. 이렇게 해야 시동기가 조기 손상되는 것을 막을 수 있습니다.**
5. 일단 엔진에 시동이 걸리면 초크가 잠금 상태로 맞춰져 있는 경우 천천히 초크를 연 다음 엔진이 최소한 1 분간 공회전 속도로 가동되도록 두어 워밍업이 이루어지도록 합니다.

참고:
오버초킹으로 인해 몇 차례 시도에도 시동이 걸리지 않을 경우 초크를 연 다음 다시 여러 번 줄을 당깁니다.

6. 스로틀 레버를 당겨 잠김을 풉니다.

공회전 속도 조정

- 공회전 속도의 공장 출하 시 기본 설정은 2000 rpm 입니다. 공회전 속도의 조정이 필요한 경우, 기화기의 상단에 위치한 조정 나사를 사용해 조정하십시오.

(1) 공회전 조정 나사

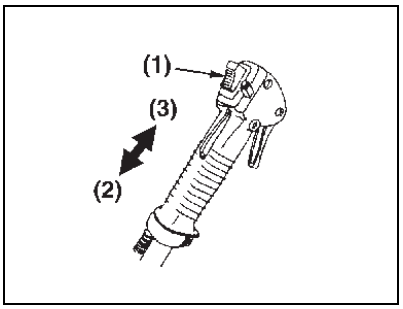
English

OPERATION

STOPPING ENGINE

- Move the throttle lever to the idling position and press the stop switch (red button) until the engine comes to a complete stop.

(1) Stop switch
(2) START
(3) STOP



Français

FONCTIONNEMENT

ARRET DU MOTEUR

- Déplacer le levier de commande des gaz sur la position de ralenti et appuyer sur le commutateur d'arrêt (touche rouge) jusqu'à ce que le moteur s'arrête complètement.

(1) Commutateur d'arret
(2) DÉMARRAGE
(3) ARRÉT

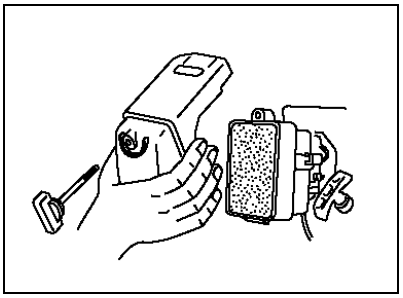
MAINTENANCE

WARNING!!!

Make sure that the engine has been stopped and is cool before performing any service to the blower. Contact with rotating blower fan or hot muffler may result in a personal injury.

AIR CLEANER

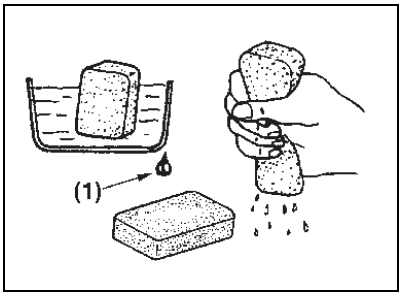
Check the air cleaner every 25 hours of use or more frequently if used under dusty conditions. A clogged air filter may increase fuel consumption while cutting down the engine power. Never operate the blower without the air filter or with a deformed filter element because unfiltered dusty air may quickly ruin the engine.

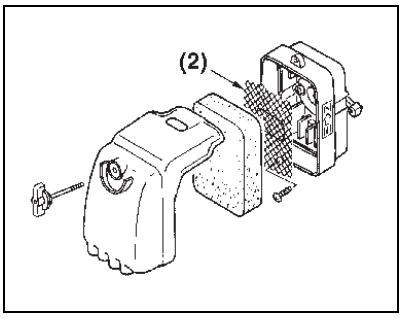


CLEANING AIR FILTER:

1. Remove the air cleaner cover by pulling the tab on the bottom and take out the filter element.
2. Use neutral detergent and warm water to clean the filter element. After cleaning, air dry the element completely and moisten with a small amount of motor oil.
3. Place the filter element into the air cleaner housing and press the cover against the housing until it clicks. Never forget attaching the screen.

(1) 2Cycle moter oil
(2) Screen





ENTRETIEN

ATTENTION!!!

Vérifier que le moteur est arrêté et refroidi avant d'effectuer toute réparation de la soufflerie. Un contact avec le ventilateur de la soufflerie rotative ou avec le tuyau d'échappement risque de provoquer des blessures corporelles.

FILTRE A AIR

Vérifier le filtre à air toutes les 25 heures d'utilisation ou plus fréquemment s'il est utilisé dans des endroits poussiéreux. Un filtre à air encrassé risque d'augmenter la consommation de carburant et de diminuer la puissance du moteur. Ne jamais utiliser la soufflerie sans le filtre à air ou avec un élément de filtre déformé, parce que l'air poussiéreux non filtré risque d'abîmer rapidement le moteur.

NETTOYAGE DU FILTRE A AIR:

1. Retirer le couvercle du filtre à air en poussant la languette sur le dessous et en sortant l'élément à filtre.
2. Utiliser un détergent neutre et de l'eau tiède pour nettoyer l'élément du filtre à air. Après le nettoyage, sécher l'élément complètement à l'air et l'humidifier avec une petite quantité d'huile moteur.
3. Installer l'élément du filtre à air dans le carter du filtre à air et presser le couvercle contre le carter jusqu'à ce qu'il s'enclenche en position. Ne jamais oublier d' attacher l' écran.

(1) Huile moteur 2 temps
(2) Ecran

Español

FUNCIONAMIENTO

PARAR EL MOTOR

- Mueva la palanca de emisión de gases hasta la posición mínima y pulse el interruptor de parada (botón rojo) hasta que el motor se detenga completamente.

(1) Interruptor de parada
(2) ARRANQUE
(3) APAGADO

MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA!!!

Antes de realizar ninguna actividad de mantenimiento del soplador, asegúrese de que el motor está apagado y de que se ha enfriado. Se pueden producir daños personales si se toca el ventilador en movimiento o el silenciador caliente.

FILTRO DE AIRE

Revise el filtro de aire cada 25 horas de funcionamiento, o con mayor frecuencia si utiliza la máquina en lugares polvorientos. Si el filtro de aire está obstruido, puede aumentar el consumo de combustible, a la vez que se reduce la potencia del motor. No haga funcionar el soplador sin el filtro de aire o con el filtro deformado, ya que si entra polvo al motor, éste puede averiarse rápidamente.

LIMPIEZA DEL FILTRO DE AIRE:

1. Retire la tapa del filtro empujando primero y tirando después de la lengüeta situada en la parte superior.
2. Utilice detergente neutro y agua templada para limpiarlo. A continuación, seque con aire el filtro completamente, y humedézcalo con una pequeña cantidad de aceite de motor.
3. Instale el filtro en su carcasa y haga presión sobre la tapa hasta que quede encajada. Nunca olvide ajustar la pantalla

(1) Aceite del motor de ciclo
(2) Pantalla

中文

操作

停机

- 油门手柄置于怠速位置，并按下停机开关（红色按钮）直至发动机完全停止。

(1)停机开关
(2)启动
(3)停止

维护保养

警告!!!

保养维护必须停机并确保充分冷却，触碰转动的风扇或热消音器会伤害作业者。

空滤器

一般而言，每 25 小时（或更频繁）应清理一次空滤器，若是灰尘大的环境，清洗频率应更快。堵塞的空滤器会减小发动机的输出功率，无空滤器或空滤器损坏，请不要使用该机器，否则会损坏该机器。

空滤器清洗

1. 拉动底部的突起物以取下空滤器外盖，并取出海绵滤芯。
2. 用天然洗涤剂和温水清洗滤芯，清洗后，先风干，再滴入 1 小勺 2 冲程发动机机油。
3. 放入滤芯，盖好盖子，注意不要忘记金属网。

(1)2 冲程机油
(2)金属网

한국어

작동

엔진 정지

- 스로틀 레버를 공회전 위치로 옮긴 다음 엔진이 완전히 멈출 때까지 정지 스위치(빨간색 버튼)을 누릅니다.

(1) 정지 스위치
(2) 시작
(3) 정지

정비

경고!!!

송풍기에 대한 모든 정비 작업은 엔진이 완전히 정지하고 식은 후에 수행하십시오. 회전 중인 송풍기 팬 또는 뜨거운 상태의 소음기에 접촉할 경우, 부상 위험이 있습니다.

공기 정화기

공기 정화기는 매 25 시간 사용 후, 또는 먼지가 많은 환경에서 사용 시 그보다 더 자주 점검하십시오. 공기 필터가 막힐 경우 엔진 동력은 감소되고 연료 소비는 늘어날 수 있습니다. 필터를 통과하지 않은 먼지 섞인 공기는 엔진을 급속하게 손상시킬 수 있으므로 공기 필터를 사용하지 않거나 필터 요소가 손상된 상태에서는 절대 송풍기를 작동시키지 마십시오.

공기 필터 청소:

1. 바닥에 있는 탭을 당겨 공기 정화기 커버를 연 다음 필터 부품을 꺼냅니다.
2. 중성 세제와 미지근한 물을 사용해 필터 부품을 세척합니다. 세척 후에는 필터 부품을 공기 중에서 완전히 말린 다음 소량의 모터 오일로 촉촉하게 만듭니다.
3. 필터 부품을 공기 정화기 하우징 안에 넣고 “찰칵” 소리가 날 때까지 커버를 눌러 닫습니다. 반드시 철망을 부착하도록 하십시오.

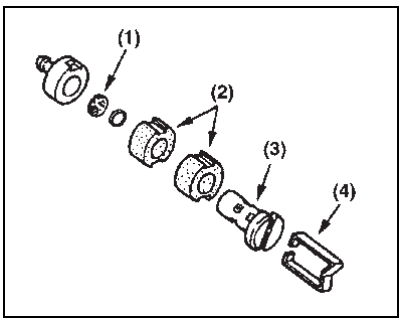
(1) 2 사이클 모터 오일
(2) 철망

English

MAINTENANCE

FUEL FILTER

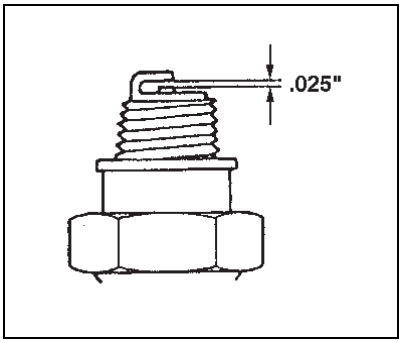
A clogged fuel filter may cause poor accceleration of the engine. Check periodically to see if the filter is clogged with dirt. The filter can be taken out of the fueling port using a small wire hook. Disconnect the filter assembly from the fuel pipe and unhook the retainer to disassemble it. Clean the components with gasoline.



(1) Screen
(2) Element (2)
(3) Holder
(4) Retainer

SPARK PLUG

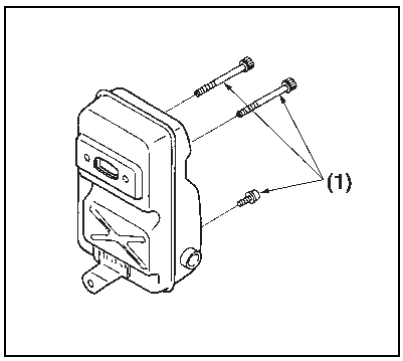
The spark plug may gather carbon deposits on its firing end with reasonable use. Remove and inspect the spark plug every 25 hours and clean the electrodes as necessary with a wire brush. The spark gap should be adjusted to .025 in.Plug manufacturers recommend replacing the plug twice a year to avoid unexpected plug failure in a job.



REPLACEMENT PLUG IS A CHAMPION RJ6C(EB4300) OR CHAMPION RCJ6Y (EB6200) OR THE EQUIVALENT.
To install the spark plug, first turn the plug until it is finger tight, then tighten it a quarter turn more with a socket wrench.

MUFFLER

Inspect periodically the muffler for loose fasteners, any damage or corrosion. If any sign of exhaust leakage is found, avoid using the blower and have it repaired immediately.



IMPORTANT

- Before starting operation, always make sure to check if the muffler is properly held by three bolts to the cylinder. (Fastening Torque: 80~120kg·cm)
- Even if one bolt out of three bolts is loose, the muffler may get loose during operation which may result in engine catching on fire.

(1) Three bolts

Français

ENTRETIEN

FILTRE A CARBURANT

Un filtre à carburant encrassé risque de provoquer une mauvaise accélération du moteur. Vérifier régulièrement pour voir si le filtre est encrassé par la saleté.
Le filtre peut être sorti de l'orifice de ravitaillement à l'aide d'un petit crochet à fil. Débrancher l'ensemble filtre du tuyau à carburant et décrocher le récipient de dépôt pour le démonter. Nettoyer les composants avec de l'essence.

(1) Grille
(2) Element (2)
(3) Support
(4) Retenue

BOUGIE

La bougie peut accumuler des dépôts de carbone sur l'extrémité d'allumage après une utilisation raisonnable. Retirer la bougie et la vérifier toutes les 25 heures et nettoyer les électrodes si nécessaire avec un gratte-brosse. L'écartement de la bougie doit être ajusté à 0,025 pouces. Les fabricants de bougies recommandent de remplacer la bougie deux fois l'an afin d'éviter une panne de bougie inattendue.

BOUGIE DE REMPLACEMENT CHAMPION RJ6C(EB4300) OU CHAMPION RCJ6Y(EB6200) OU EQUIVALENT.
Pour installer la bougie, tourner d'abord la bougie jusqu'à ce qu'elle soit serrée à la main, ensuite la serrer d'un quart de tour de plus avec une clé à pipe.

ECHAPPEMENT

Vérifier régulièrement l'échappement pour rechercher des fixations desserrées, des dommages ou de la corrosion. Si des signes de fuite sont trouvés, éviter d'utiliser la soufflerie et la faire réparer immédiatement.

IMPORTANT

- Avant de procéder à la mise en marche, toujours s' assurer de vérifier si le silencieux est bien fixé au cylindre par trois boulons. (Tension de serrage: 80 à 120kg, cm)
- Même si un boulon sur les trois est desserré, le silencieux peut se détacher pendant l' utilisation, ce qui pourrait occasionner un incendie du moteur.

Español

MANTENIMIENTO

FILTRO DE COMBUSTIBLE

Si el filtro de combustible está obstruido, puede producirse una mala aceleración del motor. Revíselo periódicamente para ver si está obstruido por la suciedad. Se puede sacar el filtro fuera de la boquilla del combustible con ayuda de un pequeño gancho de alambre. Separe el filtro del tubo de combustible y quite el retén para desmontarlo. Limpie los componentes con gasolina.

(1) Filtro
(2) Elemento (2)
(3) Soporte
(4) Retén

BUJÍA

Con el uso normal, la bujía puede acumular carbonilla en el extremo que produce la chispa. Retire la bujía y revísela cada 25 horas de funcionamiento, y si es necesario limpie los electrodos con una escobilla. El espacio de chispa debe ajustarse a 0,25 pulgadas.
Los fabricantes de bujías recomiendan sustituirla dos veces al año para evitar fallos imprevistos.

SUSTITUCIÓN DE LA BUJÍA: SE DEBE UTILIZAR UNA DEL TIPO CHAMPION RJ6C(EB4300) O CHAMPION RCJ6Y (EB6200) O EQUIVALENTE.
Para instalar la bujía, primero gírela con la mano hasta que quede apretada y después apriétela otro cuarto de vuelta con una llave inglesa.

SILENCIADOR DE ESCAPE

Revise periódicamente el silenciador para localizar sujeciones sueltas y posibles daños o corrosión. Si encuentra algún signo de fugas, no utilice el soplador y llévelo a reparar inmediatamente.

IMPORTANTE

- Antes de comenzar a usar esta unidad asegúrese de comprobar siempre si el amortiguador se encuentra correctamente fijo por los tres pernos al cilindro. (Torsión de fijación : 80 - 120Kg. cm)
- Si uno de los tres pernos de fijación está suelto, el amortiguador puede soltarse durante el funcionamiento de la unidad y provocar ur incendio en el motor.

中文

维护保养

过滤器

过滤器堵塞会影响发动机的加速性能，应定期检查过滤器是否堵塞，可用铁丝取出过滤器，从油管上取下过滤器，并将其拆开用汽油进行清洗。

(1)过滤网
(2)滤芯(2)
(3)支座
(4)固定夹

火花塞

即使在正确的使用条件下，火花塞在使用一段时间后也会积碳，一般来讲，每 25 小时应检查维护一下火花塞，可用钢丝刷清除积碳，并校正电极间隙至 0.25 英寸，火花塞生产厂家要求每年更换 2 次，以防事故的发生。

本机所用的火花塞：Champion RJ6Y (EB4300) 或者 Champion RCJ6Y (EB6200)。
安装火花塞时，先用手拧紧，再用套筒扳手拧紧 1/4 圈以上。

消音器

应定期检查消音器是否松脱，损坏或锈蚀，如果发现泄露，请不要使用并进行维修。

重要:

- 使用机器前,检查消音器的三个螺栓是否紧固正常（紧固力矩 80-120kg/cm）。
- 即使只有一个紧固螺栓松动,消音器与汽缸发生松动并导致动机起火。

(1)三个螺栓

한국어

정비

연료 필터

연료 필터가 막힐 경우, 엔진의 가속 능력이 떨어질 수 있습니다. 필터가 먼지로 막히지 않았는지 주기적으로 확인하십시오. 필터는 작은 철사 고리를 이용해 연료 주입 포트에서 분리할 수 있습니다. 연료 파이프에서 필터 조립체를 분리한 다음 리테이너에 연결된 고리를 해제해 분리합니다. 가솔린을 사용해 부품을 세척합니다.

(1) 철망
(2) 부품(2)
(3) 홀더
(4) 리테이너

점화 플러그

사용을 하면서 점화 플러그의 점화부에 탄소 침전물이 쌓일 수 있습니다. 매 25 시간 사용 후 점화 플러그를 분리해 점검하고 필요한 경우, 철사 솔을 사용해 전극을 청소합니다. 점화 간극은 0.025 인치에 맞춰져야 합니다. 플러그 제조업체들은 작업 중 플러그가 갑자기 고장나는 일이 없도록 하기 위해 1 년에 2 차례 점화 플러그 교체를 권장하고 있습니다.

교체용 플러그는 CHAMPION RJ6C (EB4300) 또는 CHAMPION RCJ6Y (EB6200), 아니면 그에 상응하는 제품을 사용하십시오.
점화 플러그를 설치할 때는 플러그를 손가락으로 완전히 조인 다음 소켓 렌치를 사용해 ¼ 회전만큼 더 조입니다.

소음기

소음기는 정기적으로 점검해 느슨해진 연결부, 손상된 부분, 부식된 부분이 없는지 확인합니다. 조금이라도 배기 가스 유출이 의심되는 경우, 송풍기 사용을 중단하고 즉시 수리를 요청하십시오.

중요 사항:

- 작동을 시작하기 전에 항상 소음기가 볼트 3 개로 실린더에 단단히 고정되어 있는지 확인하십시오.(조임 토크: 80~120kg.cm)
- 볼트 3 개 중 하나라도 느슨한 상태인 경우, 소음기가 작동 중에 느슨해져서 엔진에 붙이 붙을 수 있습니다.

(1) 볼트 3 개

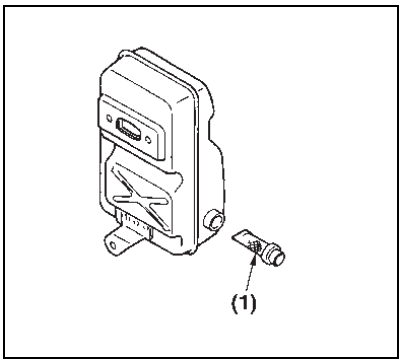
English

MAINTENANCE

SPARK ARRESTER

The muffler is equipped with a spark arrester to prevent red hot carbon from flying out of the exhaust outlet. Periodically inspect and clean as necessary with a wire brush. In the State of California it is required by law (Section 4442 of the California Pulic Resources Code) to equip a spark arrester when a gas powered tool is used in any forest covered, brush covered, or grass covered unimproved land.

(1) Spark arrester



AIR INLET SCREEN

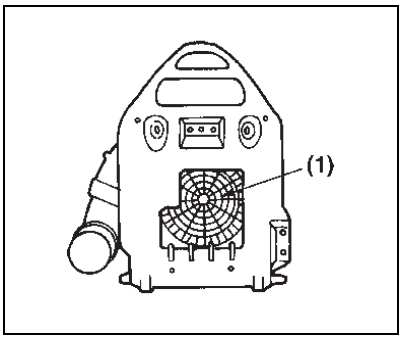
Blowing air is taken in from the air inlet screen. When air flow has dropped down during operation, stop the engine and inspect the air inlet screen for blocking by obstacles.

WARNING!!!

Never use the blower with the air inlet screen removed. Before inspecting the air inlet screen, stop the engine without fail. Contact with rotating blower fan may result in a serious personal injury.

- Confirm that the catching SCREW on the AIR INLET SCREEN is not loose. If loose, tighten it.

(1) Air inlet screen



Français

ENTRETIEN

GRILLE D'ARRET D'ETINCELLES

Les moteurs RedMax sont équipés d'une grille d'arrêt d'étincelles à l'orifice d'échappement.
La vérifier régulièrement et la maintenir en bon état. Dans l'état de Californie, la loi (section 4442 du Code des Ressources Public de la Californie) oblige d'équiper un outil électrique alimenté en gaz d'une grille d'arrêt d'étincelles, lorsque l'outil est utilisé dans une région boisée, couverte de brousailles ou d'herbes.

(1) Grille d'arret d'etincelles

GRILLE D'ADMISSION D'AIR

L'air soufflé est admis par la grille d'admission d'air. Lorsque le débit d'air chute pendant le fonctionnement, arrêter le moteur et vérifier si la grille d'admission d'air est bloquée par des obstacles.

ATTENTION!!!

Ne jamais utiliser la soufflerie avec la grille d'entrée d'air retirée.
Avant de vérifier la grille, arrêter le moteur sans faille.
Le contact avec le ventilateur de la soufflerie rotative risque de provoquer des blessures corporelles.

- S'assurer que la vis de prise sur l'écran d' entrée d'air n'est pas desserrée. Si elle l'est, la serrer

(1) Grille admission d'air

Español

MANTENIMIENTO

AMORTIGUADOR DE CHISPAS

El silenciador de escape está equipado con un amortiguador de chispas para evitar que salgan carbonillas calientes por el tubo de escape. Revíselo periódicamente y límpielo siempre que sea necesario con una escobilla. En el estado de California, las leyes (Sección 4442 del Código de Recursos Públicos de California) obligan a instalar un amortiguador de chispas cuando se utiliza una herramienta que funciona con gasolina en un terreno no urbanizado cubierto de vegetación, maleza o hierba.

(1) Amortiguador de chispas

FILTRO DE LA ENTRADA DE AIRE

El aire de salida procede del filtro de la entrada de aire. Cuando el chorro de aire disminuya durante el funcionamiento, detenga el motor y revise el filtro para ver si hay obstáculos que lo obstruyen.

ADVERTENCIA!!!

No utilice nunca el soplador sin el filtro de la entrada de aire.
Antes de revisarlo, asegúrese de detener efectivamente el motor.
Se pueden producir daños personales si se toca el ventilador en movimiento.

- Confirme que no esté suelto el TORNILLO limitador en la PANTALLA DE ENTRADA DE AIRE. Si está suelto, apriételo.

(1) Filtro de la entrada de aire

中文

维护保养

防火帽

消音器装有防火帽，以防火星从排气管排出。用一把钢丝刷定期检查和清洁防火帽。在美国加利福尼亚州，法律（加利福尼亚公共资源法第 4442 节）规定：当用于任何未开发的森林地区、灌木丛地区或草地时，气动工具必须配备防火帽。

(1) 防火帽

进气口筛网

进气口是风机的风源入口，操作中若风量下降，请停机后检查进气口筛网是否被堵塞。

警告!!!

当进气口筛网移位时，请不要使用本机器。检查清理前请务必停机，否则容易造成伤害。

- 要确定筛网固定，且螺钉处于固定状态。若螺钉松动，则紧固之。

(1) 进气口筛网

한국어

정비

스파크 방지 장치

소음기에는 적열 상태의 탄소가 배기가스 배출구를 통해 날아가는 것을 방지하기 위해 스파크 방지 장치가 장착되어 있습니다. 정기적으로 점검을 실시하고 필요한 경우 철사솔로 청소하십시오. 캘리포니아주에서는 숲, 덤불 또는 풀로 덮인 개간되지 않은 토지에서 가솔린 연소 장비를 사용할 경우 반드시 스파크 방지 장치를 장착하도록 법으로 정하고 있습니다(캘리포니아주 공공자원 규정[California Public Resources Code] 제 4442 절).

(1) 스파크 방지 장치

공기 흡입구 철망

송풍되는 공기는 공기 흡입구 철망을 통해 흡입됩니다. 작동 중에 공기 흐름이 떨어지면 엔진을 멈추고 공기 흡입구 철망이 이물질로 막혀있는지 점검하십시오.

경고!!!

공기 흡입구 철망이 제거된 상태에서는 절대 송풍기를 사용하지 마십시오. 공기 흡입구 철망을 점검하기 전에 반드시 엔진을 정지시키십시오. 회전 중인 송풍기 팬과 접촉할 경우 심각한 부상을 초래할 수 있습니다.

- 공기 흡입 철망의 조임 나사가 단단히 조여진 상태인지 확인하십시오. 느슨한 상태이면 단단히 조이십시오.

(1) 공기 흡입구 철망

English

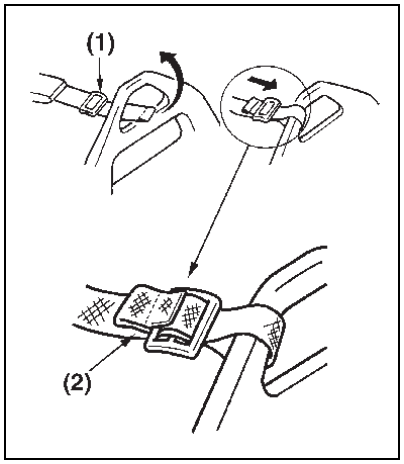
MAINTENANCE

SHOULDER STRAP

If the shoulder strap is damaged it may break during use, thus causing the product to fall and resulting in personal injury. Follow the instructions below to replace the shoulder strap.

1. Pass the upper end of the strap through the hanger, making the FLAPPED SIDE OUTSIDE.
2. Put the end of the strap through the ring on the strap, and then push the ring toward the hanger as close as possible.

(1) Ring
(2) Flapped side



CAUTION!
The flap on the end of the strap works as a stopper. Never install the strap with the flapped side inside, or the unit may fall from the operation, which could result in injury to the operator and/or damage to the unit.

Français

ENTRETIEN

SANGLE D' EPAULE

Si la sangle d' épaule est endommagée, elle peut rompre pendant l' utilisation, occasionnant la chute de la machine et entrainant des blessures corporelles. Suivre les instructions en-dessous pour remplacer la sengle d' épaule.

1. Passer l'extrémité supérieure de la bandoulière à travers la suspension, en mettant le CÔTE PENDANT VERS L'EXTERIEUR.
2. Passer l'extrémité de la bandoulière à travers la bague sur la bandoulière, et pousser ensuite la bague aussi près que possible vers la suspension.

(1) Bague
(2) Côte pendant

ATTENTION!
La patte à l'extrémité de la bandoulière fonctionne comme une butée. Ne jamais installer la bandoulière avec le côté pendant à l'intérieur, sinon l'ensemble risque de tomber et de blesser l'opérateur et/ou d'endommager l'appareil.

STORAGE

BEFORE STORING THE BLOWER:

1. Drain a fuel tank and push the primer bulb until it becomes empty of fuel.
2. Remove the spark plug and drop a spoonful of 2-cycle oil into the cylinder.
   Crank the engine several times and replace the plug.

STOCKAGE

AVANT DE STOCKER LA SOUFFLERIE:

1. Vidanger le réservoir à carburant et enfoncer la bulle de l'amorceur jusqu'à ce qu'elle ne contienne plus de carburant.
2. Retirer la bougie et faire tomber une cuillère d'huile 2 temps dans le cylindre.
   Lancer le moteur plusieurs fois et remettre la bougie en place.

Español

MANTENIMIENTO

HOMBRERA

Si la hombrera está dañada puede romperse durante el uso dejando caer el producto y resultando en una lesión personal. Siga las instrucciones que aparecen más abajo para reemplazar la hombrera.

1. Pase el extremo superior de la correa por el colgador, CON EL LADO DE LA LENGÜETA HACIA AFUERA.
2. Introduzca el extremo de la correa por la hebilla y empuje ésta hacia el colgador, lo más cerca posible.

(1) Hebilla
(2) Lado de la lengüeta

PRECAUCIÓN!
La lengüeta del extremo de la correa actúa como retén. No monte nunca la correa con la lengüeta hacia adentro, ya que el aparato puede caerse mientras está funcionando, lo cual puede ocasionar daños al usuario o a la propia máquina.

中文

维护保养

背带

背带损伤后极易断裂，造成操作者受伤，因此若发现背带损伤，请立即更换。

1. 将背带上端穿过机器上的挂孔，注意由里向外穿。
2. 穿好褡裢并推向挂孔。

(1) 搭扣
(2) 背带

注意!
背带末端的折边是用来防止滑脱的，装时一定要让其最终卡住搭扣，否则，将有可能脱落导致事故。

한국어

정비

어깨 끈

어깨 끈이 손상된 경우 사용 중에 끊어져 송풍기가 땅에 떨어지고 부상을 초래할 수 있습니다. 아래 지시 사항에 따라 어깨 끈을 교체하십시오.

1. 끈의 위쪽 끝 부분을 장비 측 고리로 통과시켜 접혀진 부분이 밖으로 향하도록 합니다.
2. 끈 끝부분을 끈의 고리로 밀어 넣은 다음 끈 고리를 장비 측 고리 쪽으로 최대한 가까이 밀어 놓습니다.

(1) 고리
(2) 접힌 부분

주의!
끈의 접힌 끝 부분은 끈이 밀려 빠지는 것을 방지하는 멈추개 역할을 합니다. 절대 접힌 부분이 안쪽으로 가도록 끈을 연결하지 마십시오. 그렇지 않을 경우 작동 중에 송풍기가 떨어져 작동자가 부상을 당하거나 송풍기에 손상이 발생할 수 있습니다.

ALMACENAMIENTO

ANTES DE GUARDAR EL SOPLADOR:

1. Vacíe el depósito de combustible y apriete el bulbo del cebador hasta que quede vacío.
2. Quite la bujía y vierta una cucharada de aceite de dos ciclos en el cilindro. Accione el cigüeñal varias veces y vuelva a colocar la bujía.

存放

存放机器前：

1. 放干油箱，用手按手压泵，放净化油器中的油。
2. 拆下火花塞并注入一小勺 2 冲程风冷发动机机油于汽缸中，转动发动机曲柄几次并更换火花塞。

보관

송풍기를 보관하기 전에:

1. 연료 탱크를 비우고 연료가 모두 흘러 나올 때까지 도화연료 주입 벌브를 밉니다.
2. 점화 플러그를 제거하고 실린더에 2 사이클 오일을 한 스푼 떨어뜨리십시오.
   몇 차례 엔진 크랭크를 돌리고 플러그를 교환하십시오.

English

LIMITED WARRANTY

Should any failure occur on the product under normal operating conditions within the applicable warranty period, the failed part will be replaced or repaired free of charge by a ZENOAH authorized dealer.

WARRANTY PERIOD: Six (6) months after purchased by end-user subject to 12 months from produced month. (30 days if used rental purpose)

THE PURCHASER SHALL BEAR COSTS OF TRANSPORTING THE UNIT TO AND FROM THE ZENOAH DEALER.

THE PURCHASER SHALL NOT BE CHARGED FOR DIAGNOSTIC LABOR WHICH LEADS TO THE DETERMINATION THAT A WARRANTED PART IS DEFECTIVE, IF THE DIAGNOSTIC WORK IS PERFORMED AT THE ZENOAH DEALER.

THE PURCHASER OR OWNER IS RESPONSIBLE FOR THE PERFORMANCE OF THE REQUIRED MAINTENANCE AS DEFINED BY THE MANUFACTURER IN THE OWNER/OPERATOR MANUAL.

ANY WARRANTED PART WHICH IS NOT SCHEDULED FOR REPLACEMENT AS REQUIRED MAINTENANCE, OR WHICH IS SCHEDULED ONLY FOR REGULAR INSPECTION TO THE EFFECT OF REPAIR OR “REPLACE AS NECESSARY” SHALL BE WARRANTED FOR THE WARRANTY PERIOD. ANY WARRANTED PART WHICH IS SCHEDULED FOR REPLACEMENT AS REQUIRED MAINTENANCE SHALL BE WARRANTED FOR THE PERIOD OF TIME UP TO THE FIRST SCHEDULED REPLACEMENT POINT FOR THE PART.

ANY REPLACEMENT PART THAT IS EQUIVALENT IN PERFORMANCE AND DURABILITY MAY BE USED IN NONWARRANTY MAINTENANCE OR REPAIRS, AND SHALL NOT REDUCE THE WARRANTY OBLIGATION OF THE COMPANY.

THE COMPANY IS LIABLE FOR DAMAGES TO OTHER ENGINE COMPONENTS CAUSED BY THE FAILURE OF A WARRANTED PART STILL UNDER WARRANTY.

THE WARRANTY DOES NOT APPLY TO THOSE UNITS WHICH HAVE BEEN DAMAGED BY NEGLIGENCE OF INSTRUCTION LISTED IN THE OWNER/OPERATOR MANUAL FOR PROPER USE AND MAINTENANCE OF THE UNITS ACCIDENT MISHANDLING, ALTERATION, ABUSE, IMPROPER LUBRICATION, USE OF ANY PARTS OR ACCESSORIES

Français

GARANTIE LIMITÉE

En case de panne ou de défaut constaté sur le produit au cours de la période de garantie, les pièces défectueuses seront réparées ou remplacées gratuitement par le concessionnaire ZENOAH.

PERIODE DE GARANTIE: Six (6) mois après l'achat par l'utilisateur final, mais 12 mois à partir du mois de production. (30 jours en cas d'emploi locatif)

LE CLIENT PREND EN CHARGE TOUS LES COUTS DE TRANSPORT DE L’APPAREIL DEPUIS ET JUSQU’AUX LOCAUX DU CONCESSIONNAIRE ZENOAH.

LE CLIENT NE SERA PAS TENU POUR RESPONSABLE DES CHARGES RELATIVES A LA DETECTION D’UNE DEFAILLANCE D’UNE PIECE SOUS GARANTIE UNIQUEMENT LORSQUE CES TRAVAUX DE DIAGNOSTIC AURONT ETE EFFECTUES DANS LES LOCAUX DU CONCESSIONNAIRE ZENOAH.

LE CLIENT OU LE CAS ECHEANT, LE PROPRIETAIRE DEVRA IMPERATIVEMENT S’ACQUITTER DES TACHES D’ENTRETIEN DECRITES PAR LE FABRICANT DANS LE MODE D’EMPLOI DU CLIENT/UTILISATEUR.

TOUTE PIECE SOUS GARANTIE DON’T LE REMPLACEMENT N’EST PAS PREVU DANS LE CADRE DE L’ENTRETIEN REQUIS, OU DESTINEE A ETRE CONTROLEE REGULIEREMENT ET REPAREE OU “REMPLACEE SI NECESSAIRE” SERA SOUS GARANTIE POUR TOUTE LA PERIODE APPLICABLE. TOUTE PIECE SOUS GARANTIE DESTINEE A ETRE REMPLACEE A LA SUITE D’UN CONTROLE SERA SOUS GARANTIE POUR TOUTE LA PERIODE ALLANT JUSQU’A SON PREMIER REMPLACEMENT PREVU.

TOUTE PIECE DE RECHANGE DE QUALITE ET DE VALEUR EQUIVALENTES POURRA ETRE UTILISEE POUR DES REPARATIONS OU DES OPERATIONS DE MAINTENANCE NON COUVERTES PAR LA GARANTIE, SANS REDUCTION DES OBLIGATIONS DE GARANTIE DE LA SOCIETE.

LA SOCIETE SERA TENUE POUR RESPONSABLE DE TOUS LES DOMMAGES CAUSES AUX PIECES DU MOTEUR PAR UNE DEFAILLANCE DE PIECES QUELCONQUES SE TROUVANT ENCORE SOUS GARANTIE.

Español

GARANTÍA LIMITADA

En caso de que este producto presente cualquier falla bajo condiciones de operación normales durante el periodo de garantía, la pieza dañada será cambiada o reparada por un distribuidor autorizado ZENOAH sin cargo.

PERÍODO DE GARANTÍA: Seis (6) meses tras su compra por el usuario final sujeta a 12 meses a partir de su mes de producción. (30 días si es para fines de alquiler)

EL COMPRADOR DEBE ASUMIR LOS COSTOS DE TRANSPORTE DE LA UNIDAD HACIA Y DESDE EL SITIO DE DISTRIBUCIÓN DE ZENOAH.

NO SE LE DEBEN COBRAR AL COMPRADOR LOS TRABAJOS DE DIAGNÓSTICO QUE CONLLEVAN A DETERMINAR QUE UNA PIEZA GARANTIZADA ESTÁ DEFECTUOSA, SI EL TRABAJO DE DIAGNÓSTICO SE LLEVA A CABO EN EL SITIO DE DISTRIBUCIÓN DE ZENOAH.

EL COMPRADOR O PROPIETARIO ES RESPONSABLE DE LA EJECUCIÓN DEL MANTENIMIENTO REQUERIDO COMO HA SIDO ESPECIFICADO POR EL FABRICANTE EN EL MANUAL DEL PROPIETARIO/OPERADOR.

CUALQUIER PIEZA GARANTIZADA QUE NO ESTÉ PLANIFICADA PARA REEMPLAZO EN CALIDAD DE MANTENIMIENTO REQUERIDO, O QUE ESTÉ PLANIFICADA SOLO PARA INSPECCIÓN REGULAR PARA EFECTOS DE REPARACIÓN O “REEMPLAZO SI ES NECESARIO” DEBEN SER CUBIERTAS DURANTE EL PERÍODO DE GARANTÍA. CUALQUIER PIEZA GARANTIZADA QUE HAYA SIDO PLANIFICADA PARA REEMPLAZO EN CALIDAD DE MANTENIMIENTO REQUERIDO, DEBE SER GARANTIZADA PARA EL PERÍODO DE TIEMPO HASTA EL PRIMER PUNTO DE REEMPLAZO PLANIFICADO PARA LA PIEZA.

CUALQUIER PIEZA DE REEMPLAZO QUE SEA EQUIVALENTE EN DESEMPEÑO Y DURABILIDAD PUEDE SER UTILIZADA EN UN TRABAJO DE MANTENIMIENTO SIN-GARANTÍA O EN UNA LABOR DE REPARACIÓN, Y NO REDUCIRÁ LA OBLIGACIÓN DE GARANTÍA DE LA EMPRESA.

LA EMPRESA ES RESPONSABLE POR DAÑOS A OTROS COMPONENTES DEL MOTOR CAUSADOS POR FALLAS DE PIEZAS GARANTIZADAS QUE ESTÉN TODAVÍA BAJO LA GARANTÍA.

中文

质保

本机在质保期内，在严格按照本使用说明书规定保养的情况下，出现的任何非人为故障，都可向 ZENOAH 指定的代理商提出免费维修或更换零件。

质保期：终端用户于产品生产后 12 个月内购买产品的，质保六（6）个月。（如果产品用于出租，则质保 30 天）

用户需承担产品往返 ZENOAH 指定的代理商的运输费用。

若在 ZENOAH 指定的代理商进行的检测证明质保期内的产品存在质量缺陷，则不应向用户收取检测费。

买方或所有者应严格按照本使用说明书的规定进行维护保养或操作。

本机在质保期内，对不在更换之列或者仅适用日常缺陷检查或仅在必要时才尽可更换的质保部件应该予以质保。对于质保期内可更换的质保部件的质保期限应从第一次更换算起。

任何提升使用性能或寿命的部件更换应适用非质保保养，且本公司仍承担质保义务。

对于由质保期内的部件引起的其他发动机部件的损害，本公司仍承担质保义务。

以下内容不在质保范围内：
不按照本使用说明书的规定进行维护保养或操作而导致故障的；滥用设备，对机器进行改造或不当润滑或使用非智诺机器或非 ZENOAH 指定的部件或 ZENOAH 公司控制范围外的原因而造成故障的。

本质保不包括由于日常磨损或无损改变的部件。

本质保已经考虑所有可能。

本书中如有**任何默示的质保项目**，其期限都不超过本质保书规定的范围，否则，以本质保书的规定为准，包括**用于特定用途的标准**，及用于本产品**销售**的默示标准。

本质保不包括任何偶然性或必然性损害。

若您想获得更多信息，请联系最近的服务中心或登录 ZENOAH 公司网站，网址如下：http://www.zenoah.net

한국어

제한적 보증

해당 보증 기간 이내에 정상적인 작동 상황에서 제품 오작동이 발생하는 경우, ZENOAH 지정 특약점에서 무료로 해당 오작동 부품을 교환하거나 수리해 드립니다.

보증 기간: 보증 기간은 최종 사용자가 구입한 시점으로부터 6 개월 또는 생산 월을 기준으로 12 개월입니다(대여용으로 사용되는 경우는 30 일)

ZENOAH 특약점으로 해당 제품을 보내고 다시 받는 데 소요되는 경비는 제품 구입자가 부담합니다.

보증 대상인 부품에 결함이 있다고 판단되는 진단 작업에 대해서는 ZENOAH 특약점에서 해당 진단 작업이 수행된 경우, 구입자가 그 비용을 부담하지 않습니다.

제조업체가 사용/작동 설명서에 명시한 필수 정비 작업을 수행하는 것은 구입자 또는 소유자의 책임입니다.

필수 교체가 예정되어 있지 않은 보증 부품이나 예정된 정기 점검 시 “필요한 경우에만 교체” 또는 수리하도록 되어 있는 모든 보증 부품은 보증 기간 동안 보증 대상입니다. 필수 교체가 예정되어 있는 모든 보증 대상 부품은 해당 부품에 대해 예정된 최초 교체 시점까지에 한해 보증이 적용됩니다.

비보증 정비 또는 수리의 경우 성능 및 내구성 면에서 동등한 교체용 부품이 사용될 수 있으며, 이는 회사의 보증 책임을 감소시키지 않습니다.

회사는 아직 보증 기간이 남은 보증 대상 부품의 오작동으로 인해 초래된 기타 엔진 구성품의 손상에 대해 책임을 집니다.

본 제품의 올바른 사용 및 정비용으로 사용/작동 설명서에 열거된 지시 사항을 소홀히 하여 손상되었거나 의도치 않은 작동상 실수, 변경, 오남용, 부적절한 윤활, 회사가 지정한 제품이 아닌 일체의 부품 또는 액세서리, 기타 회사의 제어권 밖에 있는 원인 등으로 인해 손상된 제품에 대해서는 **보증이 적용되지 않습니다.**

정상적인 마모로 인해 교체된 부품 또는 외형상 무해한 변경에 대해서는 **보증이 적용되지 않습니다.**

그 외에 명시적인 보증은 없습니다.

English

LIMITED WARRANTY

OTHER THAN THOSE SPECIFIED BY THE COMPANY, OR OTHER CAUSES BEYOND THE COMPANY'S CONTROL.

THIS WARRANTY DOES NOT COVER THOSE PARTS REPLACED BY NORMAL WEAR OR HARMLESS CHANGES IN THEIR APPEARANCE.

THERE ARE NO OTHER EXPRESS WARRANTIES.

ANY IMPLIED WARRANTY is limited to the duration of the limited warranty. Otherwise, this limited warranty is in lieu of all other expressed or implied warranties, including any warranty of **FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE OR USE** and any implied warranty of **MERCHANTABILITY** otherwise applicable to this product.

LIABILITIES FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGE UNDER ANY AND ALL WARRANTIES ARE EXCLUDED.

IF YOU NEED TO OBTAIN MORE INFORMATION, PLEASE CALL YOUR NEAREST SERVICE CENTER, OR CHECK PLEASE ZENOAH WEB SITE: http://www.zenoah.net

Français

GARANTIE LIMITÉE

LA GARANTIE NE S'APPLIQUE EN AUCUN CAS AUX APPAREILS AYANT ETE ENDOMMAGES SUITE AU NONRESPECT DES INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN DECRITES DANS LE MODE D'EMPLOI DU CLIENT/UTILISATEUR, PAR UNE MAUVAISE MANIPULATION, PAR DES MODIFICATIONS, DES MISES A L'EPREUVE SEVERES, UNE MAUVAISE LUBRIFICATION, L'UTILISATION DE PIECES OU D'ACCESSOIRES AUTRES QUE CEUX RECOMMANDES PAR NOTRE SOCIETE, OU ENFIN EN RAISON D'AUTRES CAUSES NE DEPENDANT PAS DE LA SOCIETE.

CETTE GARANTIE NE COUVRE EN AUCUN CAS LE REMPLACEMENT DE PIECES EN RAISON DE LEUR USURE NORMALE OU DE LEGERES MODIFICATIONS D'APPARENCE.

AUCUNE AUTRE GARANTIE FORMELLE N'EST FOURNIE.

TOUTE GARANTIE TACITE est limitée à la durée de la garantie limitée. Autrement, cette garantie limitée est à la place de toutes les autres garanties exprimées ou tacites, y compris toute garantie d'**ADAPTABILITE A UN OBJECTIF OU USAGE SPECIFIE** et toute garantie tacite de **COMMERCIABILITE** autrement applicable à ce produit.

NOUS NE SAURIONS EN AUCUN CAS ETRE TENUS RESPONSABLES DE TOUT DOMMAGE ACCIDENTEL OU CONSEQUENT A L'UTILISATION DE CET APPAREIL.

POUR PLUS D'INFORMATIONS A CE SUJET, VEUILLEZ APPELER VOTRE CENTRE DE SERVICE LE PLUS PROCHE OU CONSULTEZ LE SITE INTERNET DE ZENOAH: http://www.zenoah.net

Español

GARANTÍA LIMITADA

LA GARANTÍA NO SE APLICA A AQUELLAS UNIDADES QUE HAN SIDO DAÑADAS POR NEGLIGENCIA EN LAS INSTRUCCIONES DESCRITAS EN EL MANUAL DEL PROPIETARIO/OPERADOR PARA UN USO Y MANTENIMIENTO ADECUADO DE LAS UNIDADES, EL MAL MANEJO ACCIDENTAL, ALTERACIÓN, ABUSO, LUBRICACIÓN INCORRECTA, USO DE ACCESORIOS DIFERENTES A LOS ESPECIFICADOS POR LA EMPRESA, U OTRAS CAUSAS QUE ESTÁN FUERA DEL CONTROL DE LA EMPRESA.

ESTA GARANTÍA NO CUBRE AQUELLAS PIEZAS REMPLAZADAS POR DESGASTE NORMAL O CAMBIOS INOFENSIVOS EN SU APARIENCIA.

NO EXISTEN OTRAS GARANTÍAS EXPLÍCITAS.

TODA GRANÍA IMPLÍCITA se limita a la duración de la garantía limitada. Es decir, esta garantía limitada es en lugar de cualesquiera otras garantías expresas o implícitas, incluyendo cualquier garantía de **IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO O USO ESPECÍFICO** y cualquier otra garantía implícita de **COMERCIABILIDAD** que fuere aplicable a este producto.

RESPONSABILIDADES POR DAÑOS ACCIDENTALES O CRÍTICOS ESTÁN EXCLUIDAS DE CUALQUIER GARANTÍA.

SI NECESITA INFORMACIÓN ADICIONAL, LLAME POR FAVOR A SU CENTRO DE SERVICIO MÁS CERCANO, O CONSULTE LA PÁGINA WEB DE ZENOAH:
http://www.zenoah.net

中文

质保

한국어

제한적 보증

모든 암묵적인 보증은 제한적 보증 기간에만 한정됩니다. 또는 이 제한적 보증은 본 제품에 적용되는 **시장성**에 대한 암묵적 보증 및 **특정 목적 또는 사용처에 대한 적합성** 등을 포함하는 다른 모든 명시적이거나 암묵적인 보증을 대신합니다.

모든 보증 하에서의 우연 또는 필연적 손상에 대한 책임은 제외됩니다.

보다 자세한 정보가 필요한 경우 가까운 담당 서비스 센터로 연락하거나 다음 주소의 ZENOAH 홈페이지를 참조하십시오
http://www.zenoah.net

To Dealer: Please complete the following form at time of sale.
A remplir par le concessionaire au moment de la vente.
Sr. Distribuidor: por favor liene este formulario en el momento de la compra.
经销商销售时请填写下列表格。
특약점 담당자님께: 판매 시 아래 양식을 작성해 주십시오.

Product Model: Modèle: Modelo: 产品型号 제품 모델:	ZENOAH ☐ EB4300 ☐ EB6200	Equipment No.: N° de machine: Equipo N°: 设备编号: 장비 번호:
		Enine No.: N° de moteur: Motor N°: 发动机编号 엔진 번호:
Dae of Purchase: D / M / Y Date de vente: J / M / A Fecha: D / M / A 购买日期：日/月/年 구매일: 일/월/연도	Use: Usage: Uso: 用途: 용도:	☐ Private Privé Particular 自用 개인용
		☐ Professional Professionel Profesional 专业用途 상업용
		☐ Rental Location Alquier 租赁 대여용
Purchaser: Acheteur: Comprador: 购买者: 구입자:	Name: Nom: Nombre: 姓名: 이름:	
	Address/Phone: Adresse/Télephone: Dirección/Teléfono: 地址/电话: 주소/전화:	
Dealer: Concessionnaire: Distribuidor: 经销商: 특약점:	Name: Nom: Nombre: 姓名: 이름:	
	Address/Phone: Adresse/Téléphone: Dirección/Teléfono: 地址/电话: 주소/전화:	

To Purchaser: When your unit requires any repair, please bring or send it to the dealer with this sheet attached.
A l'attention de l'acheteur: Pour toute réclamation ou demande de réparation, ce bon de garantie doit être présenté ou expédié avec la machine.
Sr. Comprador: Si su unidad requiere servicio, por favor entréguela o envíela a un distribuidor junto con esta hoja.
若购买者需要维修机器，则维修时请携带本表格至经销商处。
구입자님께: 장비에 문제가 생겨 수리가 필요한 경우, 첨부된 본 양식과 함께 해당 특약점으로 가져오거나 보내 주십시오.

Husqvarna Zenoah, Co., Ltd.
1-9 Minamidai, Kawagoe-city, Saitama, 350-1165 Japan

PRINTED ON RECYCLED PAPER
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ
IMPRESO EN PAPEL RECICLADO
用可回收纸打印本表格。
재생지에 인쇄

PRINTED IN JAPAN